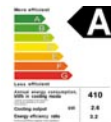


# **MIXXA**<sup>®</sup>

**A I R C O N D I T I O N I N G**



**HWAK 05÷15**  
**HWAL-A 15÷81**  
**HWA-A 91÷151**  
**HWA-A/SD 91÷151**  
**HWA-A 182÷604**  
**HWA-A/SD 182÷604**



**Il nuovo benessere arriva dall'acqua...**



**MINI CHILLER 100**



## ADAPTIVE FLOATING

### LOGICA DI FUNZIONAMENTO CON PRECISIONE DI CONTROLLO

Le unità ADAPTIVE FLOATING sono dotate di logica capace di variare in modo dinamico i parametri di funzionamento della macchina, adattandole a quelle che sono le reali richieste di carico dell'impianto. La funzione permette di regolare il set-point e di minimizzare i tempi di accensione dei compressori, gestendo in modo continuo e automatico la potenza erogata e i tempi di risposta dell'unità e garantendone il funzionamento anche in condizioni di basso contenuto d'acqua. Per tale ragione possono generalmente essere utilizzate in impianti senza serbatoio d'accumulo con evidente riduzione dei costi di installazione.

## PHASE CUT PUMP



### POMPA A TAGLIO DI FASE

Grazie ad un speciale algoritmo che tiene conto della pressione del refrigerante, della temperatura dell'acqua di mandata all'impianto e dei tempi di funzionamento del compressore, viene variata la portata d'acqua per poter garantire il funzionamento ottimale qualora la temperatura dell'acqua o dell'aria esterna sia troppo alta o bassa.

## INVERTER PUMP



### POMPA INVERTER

Grazie ad un speciale algoritmo viene variata la portata d'acqua per poter garantire il funzionamento ottimale qualora la temperatura dell'acqua o dell'aria esterna sia troppo alta o bassa.

## SAP PUMP KIT

### GRUPPO IDRONICO INTEGRATO

Oltre allo scambiatore a piastre corredato da resistenza antigelo, tutte le unità sono equipaggiate con i seguenti componenti:

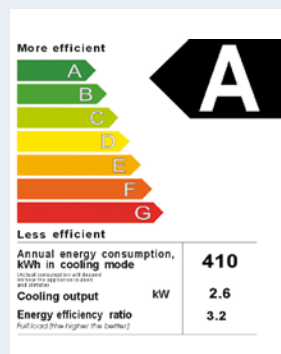
- pompa di circolazione;
- manometro;
- valvola di sicurezza;
- pressostato differenziale;
- vaso di espansione;
- accumulo (escluso nelle unità con logica ADAPTIVE FLOATING).

## CLASSE A

### CLASSE ENERGETICA "A"

Il risparmio energetico è stato considerato come fondamentale aspetto nella fase di studio e di progettazione delle unità.

Il ridotto assorbimento elettrico unito all'elevata efficienza del binomio compressori-scambiatori e l'impiego del gas refrigerante ecologico R410a garantiscono l'appartenenza alla classe energetica "A" di molti modelli, in modo particolare in applicazioni per impianti a pannelli radianti.



# Dettagli Dettagli

# Details Details

# Détalles Détalles

## WORKING LOGIC WITH A PRECISE CONTROL SYSTEM

The ADAPTIVE FLOATING units are equipped with a logic able to dynamically vary unit operating parameters, adapting them to real system load requirements. The function can adjust the set point and minimize compressor running time, controlling continuously and automatically the power capacity and the reaction time of the unit, guaranteeing operations even in low water content conditions.

For this reason these units can work with plants without inertial tank, strongly reducing the installation costs.

## LOGIQUE DE FONCTIONNEMENT AVEC PRECISION DE CONTRÔLE

Les unités ADAPTIVE FLOATING sont dotées d'une logique capable de varier en mode dynamique les paramètres de fonctionnement de la machine, en les adaptant aux conditions réelles exigées de chargé d'installation. La fonction permet de régler le set-point et de minimiser les temps d'opération des compresseurs, en gérant d'une façon continue et automatique la capacité fournie et les durées de réponse de l'unité et en garantissant le fonctionnement même dans les conditions de basse quantité d'eau. Pour telle raison elles peuvent généralement être utilisées dans les installations sans réservoir d'accumulation avec une claire réduction des coûts d'installation.

## VARIABLE ROTATION PUMP

Thanks to a special algorithm that takes refrigerant pressures, system supply water temperature and compressor operating hours into account, water flow is varied to guarantee optimal unit operations should the water or external air temperatures be too high or low.

## POMPE À COUPE DE PHASE

La pompe à coupe de phase est capable de varier le débit d'eau pour garantir un fonctionnement optimal dans le cas des haute/basse températures de l'eau ou de l'air extérieur grâce à un algorithme special qui tient en consideration la pression du réfrigérant, la température d'eau de sortie de l'installation et les durées de fonctionnement du compresseur.

## INVERTER PUMP

Thanks to a special algorithm, the water flow is varied to guarantee excellent unit operations should water or external air temperatures be too high or low.

## POMPE INVERTER

Grâce à un algorithme spécial la pompe inverter varie son débit d'eau pour pouvoir garantir un fonctionnement optimal dans le cas de haute/basse températures d'eau de sortie et de l'air extérieur.

## BUILT IN HYDRONIC GROUP

In addition to the plate exchanger equipped with antifreeze heater, all units are equipped with the following components:

- circulating pump;
- gauge;
- safety valve;
- differential pressure switch;
- expansion vessel;
- inertial tank (excluded in the unit with ADAPTIVE FLOATING technology).

## GRUPE HYDRONIQUE INTEGRÉ

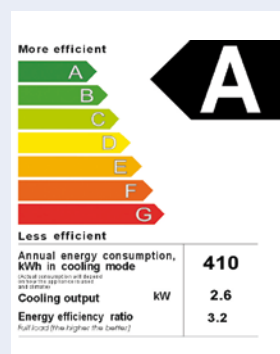
Outre l'échangeur à plaques accompagné de résistance antigel, toutes les unités sont équipées avec les suivantes composantes :

- pompe de circulation;
- manomètre;
- Valvule de sécurité;
- pressostat différentiel;
- Vase d'expansion;
- Réservoir inertiel (sauf dans les unités avec logique ADAPTIVE FLOATING).

## ENERGETIC CLASS "A"

The energy saving process was considered an essential aspect while studying and projecting of these units.

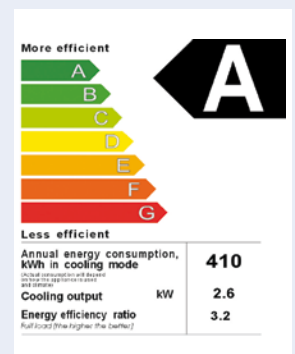
The very low energy consumption levels together with the high efficiency of the compressors, heat exchangers and the use of the ecologic gas R410A, guarantee to the most part of the models an "A" energy class mark, especially for plantations with radiant pannels.



## CLASSE ENERGETIQUE "A"

L'épargne énergétique a été considéré l'aspect fondamental en phase d'étude et projeté des unités.

Le faible absorption électrique et l'haute efficacité du binôme compresseurs-échangeurs avec l'utilisation du gas écologique R410A, assurent à la plus part des modèles la classe énergétique "A", spécialement pour les applications à panneaux radiants.





### BETRIEBSLOGIK MIT PRÄZISER STEUERUNG

Die ADAPTIVE FLOATING-Geräte haben eine Logik, welche die Betriebsparameter der Maschine dynamisch variieren und sie den tatsächlichen Lastanforderungen der Anlage anpassen kann. Die Funktion ermöglicht das Einstellen des Sollwerts und eine Minimierung der Einschaltzeiten der Kompressoren, wobei die abgegebene Leistung und die Antwortzeiten der Anlage ständig automatisch verwaltet werden, so dass deren Funktionieren auch bei niedrigem Wasserstand gewährleistet ist. Aus diesem Grund können die Geräte allgemein an Anlagen ohne Sammeltank verwendet werden, wodurch sich eine offenkundige Reduzierung der Installationskosten ergibt.

### LÓGICA DE FUNCIONAMIENTO CON PRECISIÓN DE CONTROL

Las unidades ADAPTIVE FLOATING cuentan con una lógica capaz de variar dinámicamente los parámetros de funcionamiento de la máquina, adaptándolas a las exigencias reales de carga de la instalación. La función permite regular el set-point y minimizar los tiempos de encendido de los compresores, controlando continua y automáticamente la potencia suministrada y los tiempos de respuesta de la unidad, y garantizando el funcionamiento aun en condiciones de bajo contenido de agua. Por este motivo pueden utilizarse normalmente en instalaciones sin depósito de acumulación con una apreciable reducción de los costos de instalación.

### PUMPE MIT PHASENSCHNITT

Dank eines speziellen Algorithmus, der den Kühlmitteldruck, die Temperatur des aus der Anlage kommenden Wassers und die Betriebszeiten des Kompressors berücksichtigt, wird die Wasserleistung variiert, um auch dann einen optimalen Betrieb gewährleisten zu können, wenn die Wassertemperatur oder die Außenlufttemperatur zu hoch oder zu tief ist.

### BOMBA DE CORTE DE FASE

Gracias a un algoritmo especial que tiene en cuenta la presión del refrigerante, la temperatura del agua de impulsión a la instalación y los tiempos de funcionamiento del compresor, se varía el caudal de agua para poder garantizar las mejores condiciones de funcionamiento cuando la temperatura del agua o del aire exterior resulte demasiado alta o baja.

### INVERTERPUMPE

Die Wasserleistung wird durch einen speziellen Algorithmus variiert, um auch dann einen optimalen Betrieb gewährleisten zu können, wenn die Wassertemperatur oder die Außenlufttemperatur zu hoch oder zu tief ist.

### BOMBA INVERSOR

Gracias a un algoritmo especial se varía el caudal de agua para poder garantizar las mejores condiciones de funcionamiento cuando la temperatura del agua o del aire exterior resulte demasiado alta o baja.

### EINGEBAUTE HYDRONIKGRUPPE

Außer mit einem Plattenwärmetauscher mit Frostschutz sind alle Geräte noch mit folgenden Komponenten ausgestattet:

- Umwälzpumpe
- Manometer
- Sicherheitsventil
- Differential-druckregler
- Expansionsgefäß
- Sammeltank (außer bei den Geräten mit ADAPTIVE FLOATING-Logik).

### SISTEMA HIDRÓNICO INTEGRADO

Además del intercambiador de placas equipado con resistencia antihielo, todas las unidades cuentan con los siguientes componentes:

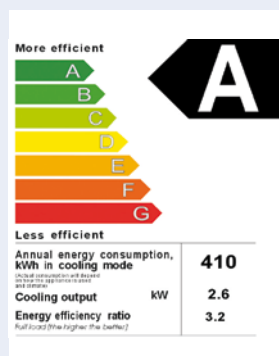
- Bomba de circulación
- Manómetro
- Válvula de seguridad
- Presostato diferencial
- Vaso de expansión
- Acumulación (excepto en las unidades con lógica ADAPTIVE FLOATING).

### UMWELTVERTRÄGLICHKEIT UND QUALITÄT DES WOHLBEFINDENS

Alle Maxa-Geräte zeichnen sich durch maximale Berücksichtigung der Auswirkung auf die Umwelt aus.

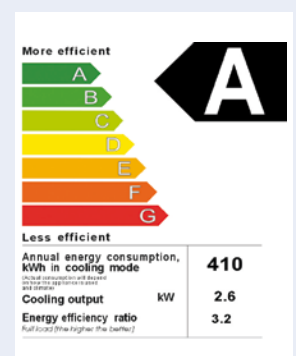
Ein Ansatz, der sich im Einsatz des umweltfreundlichen Kühlgases R-410a konkretisiert.

Die Verwendung eines optimierten Kompressors für die Benutzung dieses Kühlmittels ermöglicht eine drastische Reduzierung der CO<sub>2</sub>-Emissionen, außerdem sind die Geräte kompakter und leiser.



### CLASE ENERGETICA A

El ahorro energetico se considero' como fundamental en la fase de estudio y de proyecto de las unidades. El reducido absorbimento electrico junto a la elevada eficiencia del binomio compresores - intercambiadores y el utilizo del gas refrigerante R410A garantizan la pertenencia a la clase energetica A de muchos modelos, de manera particular en instalaciones de ( se è per il riscaldamento a pavimento è "pisos radiantes ").



# Details Details

# Detalles Detalles

# Detalhes Detalhes

## LÓGICA DE FUNCIONAMENTO COM PRECISÃO DE CONTROLO

As unidades ADAPTIVE FLOATING possuem uma lógica capaz de fazer variar de forma dinâmica os parâmetros de funcionamento da máquina, adaptando-os às reais solicitações de carga do equipamento. A função permite regular o set-point e minimizar os tempos de acendimento dos compressores, gerindo em modo contínuo e automático a potência fornecida e os tempos de resposta da unidade e garantido assim o funcionamento mesmo em condições de baixo conteúdo de água. Por esse motivo podem geralmente ser utilizados em instalações sem depósito acumulador com uma evidente redução dos custos de instalação.

# ADAPTIVE FLOATING

## BOMBA DE CORTE DE FASE

Graças a um algoritmo especial que tem em conta a pressão do refrigerante, da temperatura da água de descarga da instalação e dos tempos de funcionamento do compressor, o débito de água é alterado para poder garantir o funcionamento optimal caso a temperatura da água ou do ar exterior seja demasiado alta ou demasiado baixa.

# PHASE CUT PUMP



## BOMBA DO INVERSOR

Graças a um algoritmo especial, pode-se fazer variar o débito de água de modo a garantir o funcionamento optimal caso a temperatura da água ou do ar exterior seja demasiado alta ou demasiada baixa.

# INVERTER PUMP



## GRUPO HIDRÓNICO INTEGRADO

Para além do permutador de placas equipado com a resistência anti-gelo, todas as unidades estão equipadas com os seguintes componentes:

- Bomba de circulação
- Manómetro
- Válvula de segurança
- Pressostato diferencial
- Vaso de expansão
- Acumulador (excluindo as unidades com lógica ADAPTIVE FLOATING).

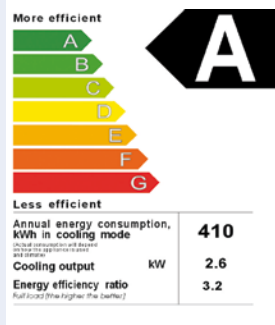
# SIP PUMP KIT

## COMPATIBILIDADE AMBIENTAL E QUALIDADE DO SEU BEM ESTAR

Todas as unidades Maxa caracterizam-se pela extrema atenção prestada ao impacto ambiental.

Uma abordagem que se traduz na utilização de gás refrigerante ecológico R-410a.

A escolha de um compressor otimizado para a utilização deste refrigerante permite reduzir drasticamente as emissões de CO2 bem como oferecer características de compactabilidade e silenciosidade.



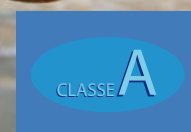
# CLASSE A

Il nuovo benessere  
arriva dall'acqua...

The new well being  
Comes from the water...

Le nouveau bien-être  
arrive de l'eau...

# HWAK



#### VERSIONI:

- HWAK** - solo raffreddamento con gruppo di pompaggio  
**HWAK-WP** - pompa di calore reversibile con gruppo di pompaggio



#### CARATTERISTICHE COSTRUTTIVE:

**Compressori.** Rotativo ermetico monofase (05-07), Scroll ermetico monofase (09) e Scroll ermetico trifase (09T-13-15) completi di protezione interna (klixon) e resistenza carter, ove il costruttore lo preveda, montati su supporti antivibranti in gomma.

**Condensatore.** Costituito da una batteria alettata con tubi di rame ed alette in alluminio con trattamento idrofilico.

**Evaporatore.** Del tipo a piastre saldobrasate in acciaio inox AISI 316.

**Sistema di controllo** e regolazione a microprocessore con logica ADAPTIVE FLOATING.

#### ACCESSORI

**CC** controllo di condensazione fino a -20°C (incluso); **CR** pannello controllo remoto; **AG** antivibranti in gomma; **KA** kit antigelo.

#### VERSIONS:

- HWAK** - cooling only with pump  
**HWAK/WP** - reversible heat pump with pump



#### TECHNICAL FEATURES:

**Compressor.** Rotary 1-phase (05-07), 1-phase Scroll ermetic compressor (09) and 3-phase Scroll ermetic compressor (09T-13-15), complete with overload protection (klixon) embedded in the motor and crankcase, if needed, installed on rubber vibrations absorbing.

**Condenser.** Copper tubes and aluminium finned coil with hydrophilic treatment.

**Evaporator.** In AISI 316 stainless steel brazewelded plates type.

**Managing system** and microprocessor regulation with ADAPTING FLOATING technology.

#### ACCESSORI

**CC** - Condensation control (built); **CR** - Remote control panel; **AG** - Rubber vibration dampers; **KA** - kit anti-gel;

#### VERSIONI:

- HWAK** - seulement refro. avec pompe  
**HWAK/WP** - pompe de chaleur réversible avec pompe



#### CARACTÉRISTIQUES DE FABRICATION:

**Compresseurs.** Rotatif hermétique monphasé (05 - 07), spiro-orbital dit "scroll" hermétique monophasé (09) et spiro-orbital dit "scroll" hermétique triphasé (de 09T-13-15) avec dispositif de sécurité interne (Klixon) et résistance carter, là où le fabricant le prévoit, montés sur des tampons antivibratils en caoutchouc.

**Condensateur.** Constitué d'une batterie à ailettes avec tubes en cuivre et ailettes en aluminium.

**Évaporateur.** De type à plaques soudées par brasage en acier inoxydable AISI 316.

**Système de contrôle** et dérégulation à microprocessore avec logique ADAPTIVE FLOATING.

#### ACCESSORI

**CC** - Contrôle condensation jusqu'à une température de l'air externe de -20° C (inclus); **CR** - Tableau de commande à distance; **AG** - Antivibratoires en caoutchouc. **KA** - kit anti-gel.

Das neue Wohlbefinden  
kommt vom Wasser...

El nuevo bienestar  
proviene del agua...

O novo bem estar  
chega-nos pela água...



REFRIGERATORI D'ACQUA E POMPE DI CALORE  
ARIA/ACQUA CON VENTILATORI ASSIALI DA 4,9 kW  
A 14,7 kW

AIR COOLED LIQUID CHILLERS AND HEAT PUMPS  
WITH AXIAL FANS FROM 4,9 kW TO 14,7 kW

REFROIDISSEURS D'EAU ET POMPE DE CHALEUR  
AIR/EAU AVEC VENTILATEURS AXIAUX DE 4,9 kW À  
14,7 kW

WASSERKÜHLER UND LUFT/WASSER-WÄRMEPUM-  
PEN MIT AXIALVENTILATOREN VON 4,9 kW BIS 14,7  
kW

REFRIGERADORES DE AGUA Y BOM-BAS DE CALOR  
AIRE/AGUA CON VENTILADORES AXIALES DE 4,9 kW  
A 14,7 kW

REFRIGERADORES DE ÁGUA E BOMBA DE CALOR  
AR/ÁGUA COM VENTILADORES AXIAIS DE 4,9 kW A  
14,7 kW

#### AUSFÜHRUNGEN:

- HWAK** - nur Kühlung mit Pumpe  
**HWAK/WP** - umkehrbare Wärmepumpe mit Pumpe

#### BAUKENNZEICHEN:

**Verdichter.** Einphasiger hermetischer Verdichter (5÷7), einphasiger hermetischer Scroll-Verdichter (9) und dreiphasiger hermetischer Scroll-Verdichter (09T-13-15) mit Innenschutz (Klixon) und Gehäusewiderstand, wo der Hersteller es vorsieht, auf schwingungsdämpfende Gummistützen montiert.

**Kondensator.** Besteht aus einer gerippten Batterie mit Kupferrohren und Aluminiumrippen.

**Verdunster.** Mit schweißgelöteten Platten aus rostfreiem AISI-316-Stahl.

**Steuer- und Regelsystem** mit Mikroprozessor mit ADAPTIVE FLOATING-Logik.

#### ACCESSORI

**CC** - Kondensationssteuerung zu Temperaturen der Außenluft von -20°C (Bei olem Maschinen inbegriffen.); **CR** - Fernsteuerungstafel zum Einbau; **AG** - Vibrationshemmende Gummiteile; **KA** - Frostschutzkit.

#### VERSIONES:

- HWAK** - solo refrigeración con bomba  
**HWAK/WP** - bomba de calor reversible con bomba

#### CARACTERÍSTICAS CONSTRUCTIVAS:

**Compresores.** Rotativo hermético monofásico (5÷7), Scroll hermético monofásico (9) y Scroll hermético trifásico (09T-13-15) dotados de protección interna (Klixon) y resistencia carter, donde lo prevea el fabricante, montados en soportes antivibrantes de goma.

**Kondensador.** Constituido por una batería con aletas con tubos de cobre y aletas de aluminio.

**Evaporador.** Del tipo de placas soldadas por aleación de acero inox AISI 316.

**Sistema de control** y regulación con microprocesador con lógica ADAPTIVE FLOATING.

#### ACCESSORI

**CC** - Control de condensación hasta alcanzar temperaturas de aire externo de -20° (Incluido); **CR** - Panel de mandos remotos; **AG** - Antivibrantes de goma; **KA** - equipamiento antigelo.

#### VERSÕES:

- HWAK** - só arrefecimento com bomba  
**HWAK/WP** - bomba de calor resersível com bomba

#### CARACTERISTICAS DE PRODUÇÃO:

**Compresores.** Rotativo hermético monofase (5÷7), Scroll hermético monofase (9) e Scroll hermético trifase (09T-13-15) completo de protecção interna (klixon) e resistência cartes, onde o construtor o preveda, montados em suportes anti-vibrantes em borracha.

**Kondensador.** Constituído por uma bateria aletada com tubos de cobre e alas em alumínio.

**Evaporador.** Do tipo a placas saldadas em aço inox AISI 316.

**Sistema de controlo** e regulação por microprocessador com lógica ADAPTIVE FLOATING.

#### ACCESSORI

**CC** - Controle da condensação para temperaturas do ar exterior até -20° C (Incluido); **CR** - Painel de comando remoto; **AG** - Antivibrantes em borracha; **KA** - kit antihielo.



# HWAK



Sistema di riequilibrio delle pressioni durante il fermo macchina con conseguente diminuzione dell'assorbimento del compressore alla successiva ripartenza.

Pressure balance system during the unit stop with a consequent power input reduction during the following restart.

Système de rebalancement de la pression pendant l'arrêt de l'appareil avec diminution de l'absorption du compresseur au prochain démarrage.

Druckausgleich system beim Stillstand der Maschine mit nachfolgender Verringerung der Stromaufnahme des Kompressors bis zu seinem nächsten Start.

Sistema reequilibrar las presiones durante la parada de la máquina con la consiguiente reducción de la absorción del compresor durante el arranque sucesivo.

Sistema para reequilibrar as pressões durante a paragem da máquina com a consequente diminuição da absorção do compressor no próximo arranque.

Circuito frigorifero completo di tutti gli accessori necessari per un corretto funzionamento (pressostati alta/bassa, separatore e ricevitore di liquido, valvole per manutenzione e controllo, doppia presa di pressione, ecc.)

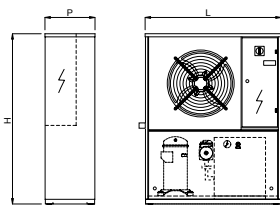
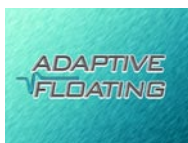
Refrigerant circuit equipped with the accessories that allow a perfect functioning (high/low pressure switches, liquid separator, liquid receiver, valves for maintenance and control, double pressure ports etc.)

Circuit réfrigérateur complet de tous les accessoires nécessaires pour un correct fonctionnement (pressostats haute/basse pression, séparateur et receveur de liquide, valvules pour entretien et contrôle, double prise de pression, etc.)

Kühlkreislauf mit allen Zubehören, die für einen korrekten Betrieb notwendig sind (Druckregler für Hoch-/Niederdruck, Trenner und Flüssigkeitsaufnahme, Wartungs- und Steuerventile, doppelter Druckanschluss usw.)

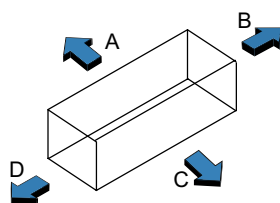
Circuito frigorifero con todos los accesorios necesarios para un correcto funcionamiento (presostatos alta/baja, separador y receptor de líquido, válvulas para el mantenimiento y control, doble toma de presión, etc.)

Circuito frigorífico com todos os acessórios necessários para o correcto funcionamento (pressostatos de alta/baixa pressão, separador e receptor de líquido, válvulas de manutenção e controlo, tomada dupla de pressão, etc.)



MODELLI   MODEL   MODÈLES	05	07	09	09T	13	15
<b>MODELLE   MODELOS   MODELOS</b>						
L mm	1.100	1.200	1.320	1.320	940	940
P mm	324	313	354	354	350	350
H mm	895	862	966	966	1.245	1.245

Spazi minimi | Minimum clearances | Espace minimum | Mindestplatzbedarf | Espacios mínimos | Espaços mínimos



	05	07	09	09T	13	15
A mm	500	500	500	500	500	500
B mm	500	500	500	500	500	500
C mm	800	800	800	800	1.000	1.000
D mm	500	500	500	500	500	500

HWAK	05	07	09	09T	13	15	HWAK
(1) Pot. frigorifera / Cooling capacity / Puissance frigorifique	kW 4,9	6,7	8,4	9,0	12,5	14,7	kW Kühlleistung / Pot. frigorifera / Potência de refrigeração (1)
(1) Pot. assorbita / Power input / Puiss. absorbée	kW 1,8	2,3	3,1	3,3	4,6	5,4	kW Leistungsaufnahme / Pot. absorvida / Pot. absorvida (1)
(2) Pot. frigorifera / Cooling capacity / Puissance frigorifique	kW 7,0	9,5	12,7	13,5	19,2	22,5	kW Kühlleistung / Pot. frigorifera / Potência de refrigeração (2)
(2) Pot. assorbita / Power input / Puiss. absorbée	kW 1,8	2,3	3,2	3,5	4,5	5,4	kW Leistungsaufnahme / Pot. absorvida / Pot. absorvida (2)
(3) Pot. calorifica / Heating capacity / Puissance calorifique	kW 6,2	8,1	11,0	11,1	15,2	17,0	kW Heizleistung / Potencia calorifica / Potência calorifica (3)
(3) Pot. assorbita / Power input / Puiss. absorbée	kW 1,9	2,4	3,5	3,6	4,7	5,6	kW Leistungsaufnahme / Pot. absorvida / Pot. absorvida (3)
(4) Pot. calorifica / Heating capacity / Puissance calorifique	kW 6,2	8,4	11,8	11,8	16,2	18,1	kW Heizleistung / Potencia calorifica / Potência calorifica (4)
(4) Pot. assorbita / Power input / Puiss. absorbée	kW 1,5	2,0	2,9	2,9	3,8	4,4	kW Leistungsaufnahme / Pot. absorvida / Pot. absorvida (4)
Compressori / Compressor / Compresseur	n. 1	1	1	1	1	1	n. Verdichter / Compressor / Compressor
Tipo / Type / Type	Rotativo	Rotativo	Scroll	Scroll	Scroll	Scroll	Typ / Tipo / Tipo
Portata acqua / Water flow / Débit d'eau	l/s 0,24	0,31	0,40	0,42	0,59	1,08	l/s Wasserdurchflussmenge / Caud. de agua / Cap. de água
Ventilatori / Fans / Ventilateurs	n° x kW 1 x 0,15	1 x 0,15	1 x 0,3	1 x 0,3	2 x 0,15	2 x 0,15	n° x kW Ventilatoren / Ventiladores / Ventiladores
Alimentazione / Power supply / Alimentation	V~, Ph, Hz (50) 230, 1	230, 1	230, 1	400, 3	400, 3	400, 3	V~, Ph, Hz (50) Versorgung / Alimentación / Alimentação
Corr. max funz. / Max Running current / Cour. refr.	A 10,7	13,5	21,7	9,1	11,1	13,2	A Strom Kühlfunktion / Corr. max función / Corr. max função
Corr. max spunto / Max inrush current / Cour. cha.	A 37,9	61,9	98,7	53,7	68,1	71,2	A Strom Heizfunktion / Corr. max arranque / Corr. máx spunto
(5) Rumorosità / Noise level / Émission sonore	dB(A) 40	40	41	41	42	42	dB(A) Geräuschentwicklung / Nivel de ruido / Rumorosidade (5)
Potenza pompa / Pump power / Puissance pompe	kW 0,11	0,13	0,13	0,13	0,21	0,21	kW Nominalleistung der Pumpe / Pot. bomba / Pot. bomba
Prev. utile / Pump head / Hauteur d'élev. utile	kPa 63	53	46	45	63	52	kPa Nutzbare Förderhöhe / Altura útil / Prevalência útil
Peso in esercizio / Operation weight / Poids en exercice	kg 85	95	119	119	149	159	kg Betriebsgewicht / Peso en ejercicio / Peso em exercício

Dati preliminari  
Preliminary data  
Données préliminaires

- Acqua refrigerata da 12 a 7 °C, temperatura aria esterna 35 °C.
- Acqua refrigerata da 23 a 18 °C, temperatura aria esterna 35 °C.
- Acqua riscaldata da 40 a 45 °C, temperatura aria esterna 7 °C b.s. / 6 °C b.u.
- Acqua riscaldata da 30 a 35 °C, temperatura aria esterna 7 °C b.s. / 6 °C b.u.
- Livello medio di pressione sonora rilevato in campo libero ad 1 m dall'unità (Q=2) secondo ISO 3744.

- Chilled water from 12 to 7 °C, ambient air temperature 35 °C.
- Chilled water from 23 to 18 °C, ambient air temperature 35 °C.
- Heated water from 40 to 45 °C, ambient air temperature 7 °C d.b./6 °C w.b.
- Heated water from 30 to 35 °C, ambient air temperature 7 °C d.b./6 °C w.b.
- Sound pressure level measured in free field conditions at 1 m from the unit (Q=2) according to ISO 3744.

- Eau réfrigérée de 12 à 7 °C, température air extérieur 35 °C.
- Eau réfrigérée de 23 à 18 °C, température air extérieur 35 °C.
- Eau chauffée de 40 à 45 °C, température air extérieur 7 °C b.s. / 6 °C b.u.
- Eau chauffée de 30 à 35 °C, température air extérieur 7 °C b.s. / 6 °C b.u.
- Niveau de pression sonore relevé dans un champ libre à 1 m de l'unité (Q=2) selon ISO 3744.

Vorläufige Daten  
datos preliminares  
dados preliminares

- Wasser gekühlt von 12 auf 7 °C, Außenlufttemperatur 35 °C.
- Wasser gekühlt von 23 auf 18 °C, Außenlufttemperatur 35 °C.
- Wasser erhitzt von 40 auf 45 °C, Außenlufttemperatur 7 °C b.s. / 6 °C b.u.
- Wasser erhitzt von 30 auf 35 °C, Außenlufttemperatur 7 °C b.s. / 6 °C b.u.
- Schalldruckpegel in freiem Feld 1 m von der Einheit (Q=2) gemäß ISO 3744.

- Água refrigerada de 12 a 7 °C, temperatura aire exterior 35 °C.
- Água refrigerada de 23 a 18 °C, temperatura aire exterior 35 °C.
- Água aquecida de 40 a 45 °C, temperatura aire exterior 7 °C b.s. / 6 °C b.u.
- Água aquecida de 30 a 35 °C, temperatura aire exterior 7 °C b.s. / 6 °C b.u.
- Nível de presión sonora medido en campo libre a 1 m de la unidad (Q=2) según ISO 3744.

- Água refrigerada de 12 a 7 °C, temperatura ar externa 35 °C.
- Água refrigerada de 23 a 18 °C, temperatura ar externa 35 °C.
- Água aquecida de 40 a 45 °C, temperatura ar externa 7 °C b.s. / 6 °C b.u.
- Água aquecida de 30 a 35 °C, temperatura ar externa 7 °C b.s. / 6 °C b.u.
- Nível de pressão sonora relevada em campo livre a 1 m da unidade (Q=2) segundo ISO 3744.

Il nuovo benessere  
arriva dall'acqua...

The new well being  
Comes from the water...

Le nouveau bien-être  
arrive de l'eau...

# HWAL-A



#### VERSIONI:

- HWAL-A** - solo raffreddamento con serbatoio e pompa  
**HWAL-A/WP** - pompa di calore reversibile con serbatoio e pompa

#### CARATTERISTICHE COSTRUTTIVE:

**Compressori.** Rotativo ermetico monofase (15÷25), Scroll ermetico monofase (31) e Scroll ermetico trifase (41÷71) completi di protezione interna (klixon) e resistenza carter, ove il costruttore lo preveda, montati su supporti antivibranti in gomma.

**Condensatore.** Costituito da una batteria alettata con tubi di rame ed alette in alluminio, completo di vaschetta raccogli condensa per la versione a pompa di calore.

**Evaporatore.** Del tipo a piastre saldobrasate in acciaio inox AISI 316, inserito all'interno del serbatoio.

**Sistema di controllo** e di regolazione a microprocessore.

#### ACCESSORI

**CC** controllo di condensazione fino a -20°C (incluso); **PB** pressostato di bassa a riarmo manuale; **CR** pannello controllo remoto; **IS** interfaccia seriale RS-485; **CV** vaschetta raccogli condensa; **RP** reti protezione batterie; **AG** antivibranti in gomma (incluso).

#### VERSIONS:

- HWAL-A** - cooling only with storage tank and pump  
**HWAL-A/WP** - reversible heat pump with storage tank and pump

#### TECHNICAL FEATURES:

**Compressor.** Rotary 1-phase (15÷25), 1-phase Scroll ermetic compressor (31) and 3-phase Scroll ermetic compressor (41÷71), complete with overload protection (klixon) embedded in the motor and crankcase, if needed.

**Condenser.** Copper tubes and aluminium finned coil, complete with moisture drain pan in the heat pump version.

**Evaporator.** In AISI 316 stainless steel brazewelded plates type, built-in the storage tank.

**Managing system** and microprocessor regulation.

#### ACCESSORIES

**CC** - Condensation control (built); **PB** - Manual reset low pressure switch; **CR** - Remote control panel; **IS** - RS 485 serial interface; **CV** Discharge moisture tray; **RP** - Coil protection guards. **AG** - Rubber vibration dampers.

#### VERSIONI:

- HWAL-A** - seulement refro. avec réservoir et pompe  
**HWAL-A/WP** - pompe de chaleur réversible avec réservoir et pompe

#### CARACTÉRISTIQUES DE FABRICATION:

**Compresseurs.** Rotatif hermétique monophasé (15÷25), spiro-orbital dit "scroll" hermétique monophasé (31) et spiro-orbital dit "scroll" hermétique triphasé (de 41 à 71) avec dispositif de sécurité interne (Klixon) et résistance carter, là où le fabricant le prévoit, montés sur des tampons antivibratils en caoutchouc.

**Condensateur.** Constitué d'une batterie à ailettes avec tubes en cuivre et ailettes en aluminium avec bac pour recueillir la condensation pour la version à pompe de chaleur.

**Évaporateur.** De type à plaques soudées par brasage en acier inoxydable AISI 316, monté dans le réservoir.

**Système de contrôle** et dérégulation à microprocessore.

#### ACCESSORI

**CC** - Contrôle condensation jusqu'à une température de l'air externe de -20° C (inclus); **PB** - Pressostat basse pression à réarmement manuel; **CR** - Tableau de commande à distance; **IS** - Interface sérielle RS 485; **CV** bac pour la recuperation des eaux de condensation; **RP** - Filet de protection batteries.

Das neue Wohlbefinden  
kommt vom Wasser...

El nuevo bienestar  
proviene del agua...

O novo bem estar  
chega-nos pela água...

REFRIGERATORI D'ACQUA E POMPE DI CALORE  
ARIA/ACQUA CON VENTILATORI ASSIALI DA 5 KW A  
17 KW

AIR COOLED LIQUID CHILLERS AND HEAT PUMPS  
WITH AXIAL FANS FROM 5 KW TO 17 KW

REFROIDISSEURS D'EAU ET POMPE DE CHALEUR  
AIRE/EAU AVEC VENTILATEURS AXIAUX DE 5 KW À  
17 KW

WASSERKÜHLER UND LUFT/WASSER-WÄRMEPUM-  
PEN MIT AXIALVENTILATOREN VON 5 KW BIS 17 KW

REFRIGERADORES DE AGUA Y BOM-BAS DE CALOR  
AIRE/AGUA CON VENTILADORES AXIALES DE 5 KW  
A 17 KW

REFRIGERADORES DE ÁGUA E BOMBA DE CALOR  
AR/ÁGUA COM VENTILADORES AXIAIS DE 5 KW A  
17 KW



#### AUSFÜHRUNGEN:

**HWAL-A** - nur Kühlung mit Tank und Pumpe

**HWAL-A/WP** - umkehrbare Wärmepumpe mit Tank und Pumpe

#### BAUKENNZEICHEN:

**Verdichter.** Einphasiger hermetischer Verdichter (15÷25), einphasiger hermetischer Scroll-Verdichter (31) und dreiphasiger hermetischer Scroll-Verdichter (41÷71) mit Innenschutz (Klixon) und Gehäusewiderstand, wo der Hersteller es vorsieht, auf schwingungsdämpfende Gummistützen montiert.

**Kondensator.** Besteht aus einer gerippten Batterie mit Kupferrohren und Aluminiumrippen, mit Kondenswasserbehälter bei der Ausführung mit Wärmepumpe.

**Verdunster.** Mit schweißgelöteten Platten aus rostfreiem AISI-316-Stahl, ins Innere des Tanks eingesetzt.

**Steuer- und Regelsystem** mit Mikroprozessor.

#### ACCESSORI

**CC** - Kondensationssteuerung zu Temperaturen der Außenluft von -20°C (Bei olem Maschinen inbegriffen.); **PB** - Druckregler für Niederdruck mit manueller Absperrvorrichtung; **CR** - Fernsteuerungstafel zum Einbau; **IS** - Serielle Schnittstelle RS 485; **CV** Kondensbehälter; **RP** - Batterieschutzgitter aus Edelstahl; **AG** - Vibrationshemmende Gummitteile.

#### VERSIONES:

**HWAL-A** - solo refrigeración con tanque y bomba

**HWAL-A/WP** - bomba de calor reversible con tanque y bomba

#### CARACTERÍSTICAS CONSTRUCTIVAS:

**Compresores.** Rotativo hermético monofásico (15÷25), Scroll hermético monofásico (31) y Scroll hermético trifásico (41÷71) dotados de protección interna (klixon) y resistencia carter, donde lo prevea el fabricante, montados en soportes antivibrantes de goma.

**Kondensador.** Constituido por una batería con aletas con tubos de cobre y aléas de aluminio, con cubeta para la recolección de la condensación en la versión de bomba de calor.

**Evaporador.** Del tipo de placas soldadas por aleación de acero inox AISI 316, introducido dentro del tanque.

**Sistema de control** y regulación con microprocesador.

#### ACCESSORI

**CC** - Control de condensación hasta alcanzar temperaturas de aire externo de -20° (Incluido); **PB** - Presostato baja presión con puesta en cero manual; **CR** - Panel de mandos remotos; **IS** - Interfaz serial RS 485; **CV** depósito pararecojer la condensación; **RP** - Redes de protección baterías; **AG** - Antivibrantes de goma.

#### VERSÕES:

**HWAL-A** - só arrefecimento com reservatório e bomba

**HWAL-A/WP** - bomba de calor resersível com res. e bomba

#### CARACTERÍSTICAS DE PRODUÇÃO:

**Compresores.** Rotativo hermético monofase (15÷25), Scroll hermético monofase (31) e Scroll hermético trifase (41÷71) completo de protecção interna (klixon) e resistência cartes, onde o construtor o preveda, montados em suportes anti-vibrantes em borracha.

**Kondensador.** Constituído por uma bateria aletada com tubos de cobre e alas em alumínio, completo de recipiente de recolha da condensação para a versão de bombas de calor.

**Evaporador.** Do tipo a placas soldadas em aço inox AISI 316, inserido no interior do reservatório.

**Sistema de controlo** e regulação por microprocessador.

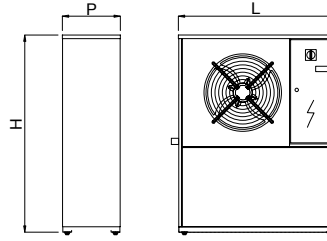
#### ACCESSORI

**CC** - Controle da condensação para temperaturas do ar exterior até -20° C (Incluido); **PB** - Pressostato baixa pressão de rearme manual; **CR** - Painel de comando remoto; **IS** - Interface serial RS 485; **CV** - Cuba de recolha da condensação; **RP** - Redes de protecção das baterias; **AG** - Antivibrantes em borracha.

# HWAL-A

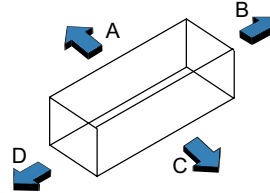
Dimensioni | Dimensiones | Dimensões | Ausmaße | Dimensiones | Dimensões

MODELLI   MODEL   MODÈLES		15	18	21	25	31
<b>MODELLE   MODELOS   MODELOS</b>						
L	mm	870	870	870	870	870
P	mm	322	322	322	322	322
H	mm	1.095	1.095	1.095	1.095	1.095



Spazi minimi | Minimum clearances | Espace minimum | Mindestplatzbedarf | Espacios mínimos | Espaços mínimos

		15	18	21	25	31
A	mm	200	200	200	200	200
B	mm	200	200	200	200	200
C	mm	200	200	200	200	200
D	mm	800	800	800	800	800



HWAL-A		15	18	21	25	31		HWAL-A
(1) Pot. frigorifera / Cooling capacity / Puissance frigorifique	kW	4,2	5,1	6,4	7,5	8,6	kW	Kühlleistung / Pot. frigorífica / Potência de refrigeração (1)
(1) Pot. assorbita / Power input / Puiss. absorbée	kW	1,4	1,7	2,1	2,5	2,9	kW	Leistungsaufnahme / Pot. absorvida / Pot. absorvida (1)
(2) Pot. frigorifera / Cooling capacity / Puissance frigorifique	kW	5,8	7,1	8,9	10,4	12,0	kW	Kühlleistung / Pot. frigorífica / Potência de refrigeração (2)
(2) Pot. assorbita / Power input / Puiss. absorbée	kW	1,6	1,9	2,4	2,8	3,3	kW	Leistungsaufnahme / Pot. absorvida / Pot. absorvida (2)
(3) Pot. calorifica / Heating capacity / Puissance calorifique	kW	5,0	6,0	8,0	8,7	10,3	kW	Heizleistung / Potencia calorífica / Potência calorífica (3)
(3) Pot. assorbita / Power input / Puiss. absorbée	kW	1,7	2,0	2,6	2,9	3,5	kW	Leistungsaufnahme / Pot. absorvida / Pot. absorvida (3)
(4) Pot. calorifica / Heating capacity / Puissance calorifique	kW	5,3	6,3	8,3	9,0	10,7	kW	Heizleistung / Potencia calorífica / Potência calorífica (4)
(4) Pot. assorbita / Power input / Puiss. absorbée	kW	1,3	1,6	2,1	2,3	2,7	kW	Leistungsaufnahme / Pot. absorvida / Pot. absorvida (4)
Compressori / Compressor / Compresseur	n.	1	1	1	1	1	n.	Verdichter / Compressor / Compressor
Tipo / Type / Type		Rotary	Rotary	Rotary	Rotary	Rotary		Typ / Tipo / Tipo
Portata acqua / Water flow / Débit d'eau	l/s	0,20	0,24	0,31	0,36	0,41	l/s	Wasserdurchflussmenge / Caud. de agua / Cap. de água
Attacchi idraulici / Water connections / Rac. hydrauliques	inch	3/4"	3/4"	3/4"	3/4"	3/4"	inch	Hyd. Anschlüsse / Enganches hidr. / Ligações hidr.
Ventilatori / Fans / Ventilateurs	n. x kW	1 x 0,14	1 x 0,14	1 x 0,14	1 x 0,14	1 x 0,14	n. x kW	Ventilatoren / Ventiladores / Ventiladores
Alimentazione / Power supply / Alimentation	V~, Ph, Hz (50)	230, 1	230, 1	230, 1	230, 1	230,1	V~, Ph, Hz (50)	Versorgung / Alimentación / Alimentação
Corr. max funz. / Max Running current	A	7	9	11	13	15	A	Strom Kühlfunktion / Максимальный рабочий ток
Corr. max spunto / Max inrush current	A	39	43	62	62	79	A	Strom Heizfunktion / Максимальный пусковой ток
(5) Rumorosità / Noise level / Émission sonore	dB(A)	49	49	49	49	51	dB(A)	Geräuschentwicklung / Nivel de ruido / Rumorosidade (5)
Potenza pompa / Pump power / Puissance pompe	kW	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20	kW	Nominalleistung der Pumpe / Pot. bomba / Pot. bomba
Prev. utile / Pump head / Hauteur d'élév. utile	kPa	52	48	35	45	41	kPa	Nutzbare Förderhöhe / Altura útil / Prevalência útil
Contenuto d'acqua / Water volume / Contenu d'eau	l	25	25	25	25	25	l	Wassergehalt / Contenido de agua / Conteúdo da água
Attacchi idraulici / Water connections / Rac. hydrauliques	inch	3/4"	3/4"	3/4"	3/4"	3/4"	inch	Hyd. Anschlüsse / Enganches hidr. / Ligações hidr.
Peso di trasporto / Transport weight / Poids de transport	kg	96	98	106	110	118	kg	Transportgewicht / Peso de transporte / Peso de transporte
Peso in esercizio / Operation weight / Poids en exercice	kg	121	123	131	135	143	kg	Betriebsgewicht / Peso en ejercicio / Peso em exercicio

- (1) Acqua refrigerata da 12 a 7 °C, temperatura aria esterna 35 °C.
- (2) Acqua refrigerata da 23 a 18 °C, temperatura aria esterna 35 °C.
- (3) Acqua riscaldata da 40 a 45 °C, temperatura aria esterna 7 °C b.s. / 6 °C b.u.
- (4) Acqua riscaldata da 30 a 35 °C, temperatura aria esterna 7 °C b.s. / 6 °C b.u.
- (5) Livello medio di pressione sonora rilevato in campo libero ad 1 m dall'unità (Q=2) secondo ISO 3744

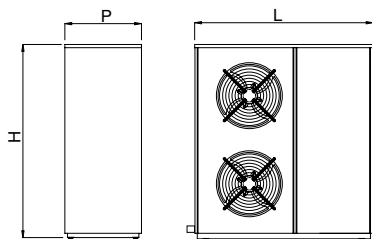
- (1) Chilled water from 12 to 7 °C, ambient air temperature 35 °C.
- (2) Chilled water from 23 to 18 °C, ambient air temperature 35 °C.
- (3) Heated water from 40 to 45 °C, ambient air temperature 7 °C d.b./6 °C w.b.
- (4) Heated water from 30 to 35 °C, ambient air temperature 7 °C d.b./6 °C w.b.
- (5) Sound pressure level measured in free field conditions at 1 m from the unit (Q=2) according to ISO 3744.

- (1) Eau réfrigérée de 12 à 7 °C, température air extérieur 35 °C.
- (2) Eau réfrigérée de 23 à 18 °C, température air extérieur 35 °C.
- (3) Eau chauffée de 40 à 45 °C, température air extérieur 7 °C b.s. / 6 °C b.u.
- (4) Eau chauffée de 30 à 35 °C, température air extérieur 7 °C b.s. / 6 °C b.u.
- (5) Niveau de pression sonore relevé dans un champ libre à 1 m de l'unité (Q=2) selon ISO 3744.

- (1) Wasser gekühlt von 12 auf 7 °C, Außenlufttemperatur 35 °C.
- (2) Wasser gekühlt von 23 auf 18 °C, Außenlufttemperatur 35 °C.
- (3) Wasser erhitzt von 40 auf 45 °C, Außenlufttemperatur 7 °C b.s. / 6 °C b.u.
- (4) Wasser erhitzt von 30 auf 35 °C, Außenlufttemperatur 7 °C b.s. / 6 °C b.u.
- (5) Schalldruckpegel in freiem Feld 1 m von der Einheit (Q=2) gemäß ISO 3744.

- (1) Água refrigerada de 12 a 7 °C, temperatura aire exterior 35 °C.
- (2) Água refrigerada de 23 a 18 °C, temperatura aire exterior 35 °C.
- (3) Água calentada de 40 a 45 °C, temperatura aire exterior 7 °C b.s. / 6 °C b.u.
- (4) Água calentada de 30 a 35 °C, temperatura aire exterior 7 °C b.s. / 6 °C b.u.
- (5) Nivel de presión sonora medido en campo libre a 1 m de la unidad (Q=2) según ISO 3744.

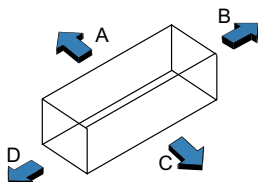
- (1) Água refrigerada de 12 a 7 °C, temperatura ar externa 35 °C.
- (2) Água refrigerada de 23 a 18 °C, temperatura ar externa 35 °C.
- (3) Água aquecida de 40 a 45 °C, temperatura ar externa 7 °C b.s. / 6 °C b.u.
- (4) Água aquecida de 30 a 35 °C, temperatura ar externa 7 °C b.s. / 6 °C b.u.
- (5) Nivel de pressão sonora relevada em campo livre a 1 m da unidade (Q=2) segundo ISO 3744.



## Dimensioni | Dimensiones | Dimensiones | Ausmaße | Dimensiones | Dimensões

MODELLI   MODEL   MODÈLES	41	51	61	71	81
<b>MODELLE   MODELOS   MODELOS</b>					
L mm	870	1.164	1.164	1.164	1.164
P mm	322	500	500	500	500
H mm	1.095	1.260	1.260	1.260	1.260

## Spazi minimi | Minimum clearances | Espace minimum | Mindestplatzbedarf | Espacios mínimos | Espaços mínimos



	41	51	61	71	81
A mm	200	200	200	200	200
B mm	200	200	200	200	200
C mm	200	200	200	200	200
D mm	800	800	800	800	800

HWAL-A		41	51	61	71	81		HWAL-A
(1) Pot. frigorifera / Cooling capacity / Puissance frigorifique	kW	10,4	12,2	15,3	18,6	20,5	kW	Kühlleistung / Pot. frigorifica / Potência de refrigeração (1)
(1) Pot. assorbita / Power input / Puiss. absorbée	kW	3,5	4,0	5,0	6,0	6,6	kW	Leistungsaufnahme / Pot. absorvida / Pot. absorvida (1)
(2) Pot. frigorifera / Cooling capacity / Puissance frigorifique	kW	14,5	17,0	21,3	25,8	28,5	kW	Kühlleistung / Pot. frigorifica / Potência de refrigeração (2)
(2) Pot. assorbita / Power input / Puiss. absorbée	kW	4,0	4,5	5,6	6,7	7,4	kW	Leistungsaufnahme / Pot. absorvida / Pot. absorvida (2)
(3) Pot. calorifica / Heating capacity / Puissance calorifique	kW	12,4	14,8	18,8	21,9	24,4	kW	Heizleistung / Potencia calorifica / Potência calorifica (3)
(3) Pot. assorbita / Power input / Puiss. absorbée	kW	4,2	4,8	6,2	7,1	8,0	kW	Leistungsaufnahme / Pot. absorvida / Pot. absorvida (3)
(4) Pot. calorifica / Heating capacity / Puissance calorifique	kW	12,9	15,4	19,5	22,7	25,3	kW	Heizleistung / Potencia calorifica / Potência calorifica (4)
(4) Pot. assorbita / Power input / Puiss. absorbée	kW	3,3	3,8	4,9	5,6	6,3	kW	Leistungsaufnahme / Pot. absorvida / Pot. absorvida (4)
Compressori / Compressor / Compresseur	n.	1	1	1	1	1	n.	Verdichter / Compressor / Compressor
Tipo / Type / Type		Scroll	Scroll	Scroll	Scroll	Scroll		Typ / Tipo / Tipo
Portata acqua / Water flow / Débit d'eau	l/s	0,50	0,58	0,73	0,89	0,98	l/s	Wasserdurchflussmenge / Caud. de agua / Cap. de água
Attacchi idraulici / Water connections / Rac. hydrauliques	inch	3/4"	1"	1"	1"	1"	inch	Hyd. Anschlüsse / Enganches hidr. / Ligações hidr.
Ventilatori / Fans / Ventilateurs	n. x kW	1 x 0,14	2 x 0,14	2 x 0,14	2 x 0,14	2 x 0,14	n. x kW	Ventilatoren / Ventiladores / Ventiladores
Alimentazione / Power supply / Alimentation	V~, Ph, Hz (50)	230, 1	400, 3	400, 3	400,3	400,3	V~, Ph, Hz (50)	Versorgung / Alimentación / Alimentação
Corr. max funz. / Max Running current	A	19	12	13	15	17	A	Strom Kühlfunktion / Максимальный рабочий ток
Corr. max spunto / Max inrush current	A	86	58	61	78	106	A	Strom Heizfunktion / Максимальный пусковой ток
(5) Rumorosità / Noise level / Émission sonore	dB(A)	52	51	51	51	51	dB(A)	Geräuschentwicklung / Nivel de ruido / Rumorosidade (5)
Potenza pompa / Pump power / Puissance pompe	kW	0,21	0,30	0,30	0,30	0,30	kW	Nominalleistung der Pumpe / Pot. bomba / Pot. bomba
Prev. utile / Pump head / Hauteur d'élév. utile	kPa	42	140	123	90	80	kPa	Nutzbare Förderhöhe / Altura útil / Prevalência útil
Contenuto d'acqua / Water volume / Contenu d'eau	l	25	50	50	50	50	l	Wassergehalt / Contenido de agua / Conteúdo da água
Attacchi idraulici / Water connections / Rac. hydrauliques	inch	3/4"	1"	1"	1"	1"	inch	Hyd. Anschlüsse / Enganches hidr. / Ligações hidr.
Peso di trasporto / Transport weight / Poids de transport	kg	120	192	194	196	198	kg	Transportgewicht / Peso de transporte / Peso de transporte
Peso in esercizio / Operation weight / Poids en exercice	kg	145	242	244	246	248	kg	Betriebsgewicht / Peso en ejercicio / Peso en ejercicio

- Acqua refrigerata da 12 a 7 °C, temperatura aria esterna 35 °C.
- Acqua refrigerata da 23 a 18 °C, temperatura aria esterna 35 °C.
- Acqua riscaldata da 40 a 45 °C, temperatura aria esterna 7 °C b.s. / 6 °C b.u.
- Acqua riscaldata da 30 a 35 °C, temperatura aria esterna 7 °C b.s. / 6 °C b.u.
- Livello medio di pressione sonora rilevato in campo libero ad 1 m dall'unità (Q=2) secondo ISO 3744

- Chilled water from 12 to 7 °C, ambient air temperature 35 °C.
- Chilled water from 23 to 18 °C, ambient air temperature 35 °C.
- Heated water from 40 to 45 °C, ambient air temperature 7 °C d.b./6 °C w.b.
- Heated water from 30 to 35 °C, ambient air temperature 7 °C d.b./6 °C w.b.
- Sound pressure level measured in free field conditions at 1 m from the unit (Q=2) according to ISO 3744.

- Eau réfrigérée de 12 à 7 °C, température air extérieur 35 °C.
- Eau réfrigérée de 23 à 18 °C, température air extérieur 35 °C.
- Eau chauffée de 40 à 45 °C, température air extérieur 7 °C b.s. / 6 °C b.u.
- Eau chauffée de 30 à 35 °C, température air extérieur 7 °C b.s. / 6 °C b.u.
- Niveau de pression sonore relevé dans un champ libre à 1 m de l'unité (Q=2) selon ISO 3744.

- Wasser gekühlt von 12 auf 7 °C, Außenlufttemperatur 35 °C.
- Wasser gekühlt von 23 auf 18 °C, Außenlufttemperatur 35 °C.
- Wasser erhitzt von 40 auf 45 °C, Außenlufttemperatur 7 °C b.s. / 6 °C b.u.
- Wasser erhitzt von 30 auf 35 °C, Außenlufttemperatur 7 °C b.s. / 6 °C b.u.
- Schalldruckpegel in freiem Feld 1 m von der Einheit (Q=2) Gemäß ISO 3744.

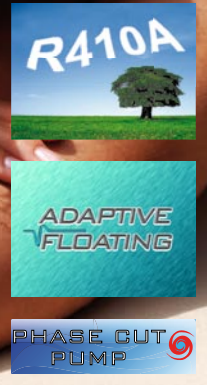
- Água refrigerada de 12 a 7 °C, temperatura aire exterior 35 °C.
- Água refrigerada de 23 a 18 °C, temperatura aire exterior 35 °C.
- Água calentada de 40 a 45 °C, temperatura aire exterior 7 °C b.s. / 6 °C b.u.
- Água calentada de 30 a 35 °C, temperatura aire exterior 7 °C b.s. / 6 °C b.u.
- Nível de pressão sonora medido em campo livre a 1 m de la unidad (Q=2) según ISO 3744.

- Água refrigerada de 12 a 7 °C, temperatura ar externa 35 °C.
- Água refrigerada de 23 a 18 °C, temperatura ar externa 35 °C.
- Água aquecida de 40 a 45 °C, temperatura ar externa 7 °C b.s. / 6 °C b.u.
- Água aquecida de 30 a 35 °C, temperatura ar externa 7 °C b.s. / 6 °C b.u.
- Nível de pressão sonora relevada em campo livre a 1 m da unidade (Q=2) segundo ISO 3744.

Il nuovo benessere  
arriva dall'acqua...

The new well being  
Comes from the water...

HWA-A



**VERSIONI:**

**HWA-A** Solo raffreddamento (standard)  
**HWA-A/WP** Pompa di calore reversibile  
**HWA-A/SP** Solo raffreddamento con serbatoio e pompa

**HWA-A/WP/SP**  
**HWA-A/SD**  
**HWA-A/WP/SD**

Pompa di calore reversibile con serbatoio e pompa  
 Solo raffreddamento con tecnologia ADAPTIVE FLOATING  
 Pompa di calore reversibile con tecnologia ADAPTIVE FLOATING

**CARATTERISTICHE COSTRUTTIVE:**

**Compressori.** Scroll ermetico trifase completi di protezione interna (klixon) e resistenza carter, dove il costruttore lo preveda.  
**Condensatore.** Costituito da una batteria alettata con tubi di rame ed alette in alluminio.  
**Evaporatore.** Del tipo a piastre saldobrasate in acciaio inox AISI 316, isolato con materiale espanso a celle chiuse. Nelle unità a pompa di calore è di serie la resistenza antigelo.  
**Sistema di controllo** e regolazione a microprocessore e microprocessore con logica ADAPTIVE FLOATING.  
**Circuito idraulico** per le versioni SP completo di serbatoio, circolatore o pompa, valvola di sicurezza, manometro e vaso di espansione.  
**Circuito idraulico** per la versione ADAPTIVE FLOATING, completo di pompa di circolazione a giri variabili con taglio di fase, valvola di sicurezza, manometro, e vaso di espansione.

**ACCESSORI FORNITI SEPARATAMENTE:**

**CC** - Controllo condensazione fino a -20° C (incluso nella versione ADAPTIVE FLOATING); **PS** - Pompa circolazione; **CR** - Pannello comandi remoto; **IS** - Interfaccia seriale RS 485; **RP** - Reti protezione batterie; **AG** - Antivibranti in gomma

**VERSIONS:**

**HWA-A** Cooling only (standard)  
**HWA-A/WP** Reversible heat pump  
**HWA-A/SP** Cooling only with storage tank and pump

**HWA-A/WP/SP**  
**HWA-A/SD**  
**HWA-A/WP/SD**

Reversible heat pump with storage tank and pump  
 Cooling only with ADAPTIVE FLOATING technology  
 Reversible heat pump with ADAPTIVE FLOATING technology

**TECHNICAL FEATURES:**

**Compressor.** Scroll ermetic 3-phase compressor, complete with overload protection (klixon) embedded in the motor and crankcase, if needed.  
**Condenser.** Copper tubes and aluminium finned coil.  
**Evaporator.** In AISI 316 stainless steel brazewelded plates type. The evaporator is insulated with flexible closed cells material. On the heat pump units is always installed a antifreeze heater.  
**Managing system** and microprocessor regulation and microprocessor regulation with ADAPTING FLOATING technology.  
**Water circuit** for SP version equipped with storage tank, circulator or pump, safety valve, pressure gauge and expansion tank.  
**Water circuit** for ADAPTIVE FLOATING version equipped with a built-in variable rotation phase-cut pump, safety valve, pressure gauge and expansion tank.

**ACCESSORIES SUPPLIED SEPARATELY:**

**CC** - Condensation control (built in in the ADAPTIVE FLOATING versions); **PS** - Circulating pump; **CR** - Remote control panel; **IS** - RS 485 serial interface; **RP** - Coil protection guards. **AG** - Rubber vibration dampers.

# Le nouveau bien-être arrive de l'eau...

# Das neue Wohlbefinden kommt vom Wasser...

WASSERKÜHLER UND LUFT/WASSER-WÄRMEPUMPEN MIT AXIALEN VENTILATOREN UND SCROLL-KOMPRESSOREN VON 25 KW BIS 42 KW

REFRIGERADORES DE AGUA Y BOMBAS DE CALOR AIRE / AGUA CON VENTILADORES AXIALES Y COMPRESORES SCROLL DE 25 KW A 42 KW

REFRIGERADORES DE ÁGUA E BOMBAS DE CALOR AR/ÁGUA COM VENTILADORES AXIAIS E COMPRESORES SCROLL DE 25 KW A 42 KW

REFRIGERATORI D'ACQUA E POMPE DI CALORE ARIA/ACQUA CON VENTILATORI ASSIALI E COMPRESSORI SCROLL DA 25 KW A 42 KW

AIR COOLED LIQUID CHILLERS AND HEAT PUMPS WITH AXIAL FANS AND SCROLL COMPRESSORS FROM 25 KW TO 42 KW

REFRIGÉRANT D'EAU ET POMPES DE CHALEUR AIR/EAU AVEC VENTILATEURS AXIAUX ET COMPRESSEURS SCROLL DE 25 KW A 42 KW



## VERSIONS:

**HWA-A** Refroidissement uniquement (standard)  
**HWA-AWP** Pompe de chaleur à débit réversible  
**HWA-A/SP** Refroid. uniquement avec réservoir et pompe

**HWA-A/WP/SP** Pompe de chaleur à débit réversible avec réservoir et pompe  
**HWA-A/SD** Seulement rafraîchissement avec technologie ADAPTIVE FLOATING  
**HWA-A/WP/SD** Pompe à chaleur réversible avec technologie ADAPTIVE FLOATING

## CARACTERISTIQUES DE CONSTRUCTION:

**Compresseurs.** Scroll hermétique triphasé complets de protection interne (klixon) et résistance carter, là où le prévoit le constructeur.

**Condensateur.** Constitué d'une batterie munie d'ailettes avec tuyaux en cuivre et ailettes en aluminium.

**Evaporateur.** De type à plaques soudobrasées en acier inox AISI 316, isolé par du matériel mousse à cellules fermées.

Dans les unités à pompe de chaleur la résistance antigel est de série.

**Système de contrôle** et dérégulation à microprocesseur et microprocesseur avec logique ADAPTIVE FLOATING.

**Circuit hydraulique** pour les versions SP complet de réservoir, circulateur ou pompe, valvule de sécurité, manomètre et valvule d'expansion.

**Circuit hydraulique** pour la version ADAPTIVE FLOATING complet de pompe de circulation à vitesse variable avec coupe de phase, valvule de sécurité, manomètre et valvule d'expansion.

## ACCESSOIRES FOURNIS SEPARÉMENT:

**CC** - Contrôle condensation jusqu'à une température de l'air externe de -20° C (inclus dans les versions ADAPTIVE FLOATING); **PS** - Pompe circulation; **CR** - Tableau de commande à distance; **IS** - Interface série RS 485; **RP** - Filet de protection batteries en acier avec traitement de cathorèse et peinture; **AG** - Antivibratoires en caoutchouc.

## VERSIONEN:

**HWA-A** Nur Kühlung (Standard)  
**HWA-AWP** Umkehrbare Wärmepumpe  
**HWA-A/SP** Nur Kühlung mit Tank und Pumpe

**HWA-A/WP/SP** Umkehrbare Wärmepumpe mit Tank und Pumpe  
**HWA-A/SD** Nur Kühlung mit ADAPTIVE FLOATING-Technologie  
**HWA-A/WP/SD** Umkehrbare Wärmepumpe mit ADAPTIVE FLOATING-Technologie

## KONSTRUKTIONSMERKMALE:

**Kompressoren.** Hermetischer, dreiphasiger Scroll mit Innenschutz (Klixon) und, wo dies der Hersteller vorsieht, mit widerstandsfähigen Schutzabdeckungen versehen.

**Kondensator.** Besteht aus einer mit Flügeln versehenen Batterie mit Kupferrohren und Aluminiumflügeln.

**Verdampfer** vom Typ mit schweißgelöteten Platten aus Edelstahl AISI 316, isoliert mit expandiertem Material mit geschlossenen Zellen.

In die Wärmepumpenanlagen ist serienmäßig der Frostschutzwiderstand eingebaut.

**Steuer- und Regelsystem** mit Mikroprozessor mit ADAPTIVE FLOATING-Logik.

Bei den SP-Versionen **Hydraulikkreislauf** mit Tank, Umwälzanlage bzw. Pumpe, Sicherheitsventil, Manometer und Expansionsventil.

Bei der Version ADAPTIVE FLOATING **Hydraulikkreislauf** mit Umwälzpumpe mit variabler Drehzahl und Phasenschnitt, Sicherheitsventil, Manometer und Expansionsventil.

## SEPARAT GELIEFERTE ZUBEHÖRE:

**CC** - Kondensationssteuerung zu Temperaturen der Außenluft von -20°C (Bei den ADAPTIVE FLOATING-Versionen inbegriffen.); **PS** - Umwälzpumpe zum; **CR** - Fernsteuerungstafel zum Einbau; **IS** - Seriele Schnittstelle RS 485; **RP** - Batterieschutzgitter aus Edelstahl; **AG** - Vibrationshemmende Gummiteile.

# El nuevo bienestar proviene del agua...

# O novo bem estar chega-nos pela água...



## VERSIONES:

<b>HWA-A</b>	Sólo enfriamiento (estándar)	<b>HWA-A/WP/SP</b>	Bomba de calor reversible con depósito y bomba
<b>HWA-A/WP</b>	Bomba de calor reversible	<b>HWA-A/SD</b>	Solo refrigeración con tecnología ADAPTIVE FLOATING
<b>HWA-A/SP</b>	Sólo enfriamiento con depósito y bomba	<b>HWA-A/WP/SD</b>	Bomba de calor reversible con tecnol. ADAPTIVE FLOATING

## CARACTERÍSTICAS DE CONSTRUCCIÓN:

**Compresores.** Scroll hermético trifásico que incluye protección interna (klixon) y resistencia cárter, donde haya sido previsto por el constructor.

**Condensador.** Constituido por una batería con aletas con tubos de cobre y aletas de aluminio.

**Evaporador.** Del tipo con placas con soldadura fuerte, de acero inoxidable AISI 316, aislado con material expanso con celdas cerradas. En las unidades con bomba de calor, la resistencia anti - hielo es de serie.

**Sistema de control** y regulación con microprocesador y microprocesador con lógica ADAPTIVE FLOATING

**Circuito hidráulico** para las versiones SP con depósito, circulador o bomba, válvula de seguridad, manómetro y válvula de expansión.

**Circuito hidráulico** para la versión ADAPTIVE FLOATING con bomba de circulación de revoluciones variables con corte de fase, válvula de seguridad, manómetro y válvula de expansión.

## ACCESORIOS SUMINISTRADOS POR SEPARADO:

**CC** - Control de condensación hasta alcanzar temperaturas de aire externo de  $-20^{\circ}$  (Incluido en las versiones ADAPTIVE FLOATING); **PS** - Bomba de circulación; **CR** - Panel de mandos remotos; **IS** - Interfaz serial RS 485; **RP** - Redes de protección baterías; **AG** - Antivibrantes de goma.

## VERSÕES:

<b>HWA-A</b>	Só arrefecimento (standard)	<b>HWA-A/WP/SP</b>	Bomba de calor reversível com depósito e bomba
<b>HWA-A/WP</b>	Bomba de calor reversível	<b>HWA-A/SD</b>	Apenas arrefecimento com tecnologia ADAPTIVE FLOATING
<b>HWA-A/SP</b>	Só arrefecimento com depósito e bomba	<b>HWA-A/WP/SD</b>	Bomba de calor reversível com tecnologia ADAPTIVE FLOATING

## CARACTERÍSTICAS CONSTRUTIVAS

**Compresores.** Scroll hermético trifásico com protecção interna (klixon) e segurança carter, quando previsto pelo construtor.

**Ventiladores.** De tipo axial com baixo número de voltas e perfil de asa especial, estão directamente acoplados a motores com rotor exterior.

**Condensador.** Constituido por uma bateria de alhetas com tubos de cobre e alhetas em alumínio.

**Evaporador.** Do tipo de placas em aço inox AISI 316, soldadas com liga de prata e latão, isolado com material expandido de células fechadas. Na unidade com bomba de calor, a resistência anti-gelo é de série.

**Sistema de controlo** e regulação por microprocessador e microprocessador com lógica ADAPTIVE FLOATING.

**Circuito hidráulico** nas versões SP equipado com depósito, circulador ou bomba, válvula de segurança, manómetro e válvula de expansão.

**Circuito hidráulico** na versão ADAPTIVE FLOATING equipado com bomba de circulação de rotação variável, com corte de fase, válvula de segurança, manómetro e válvula de expansão.

## ACESSÓRIOS FORNECIDOS À PARTE:

**CC** - Controle da condensação para temperaturas do ar exterior até  $-20^{\circ}$  C (Incluido nas versões ADAPTIVE FLOATING); **PS** - Bomba circulação; **CR** - Painel de comando remoto; **IS** - Interface serial RS 485; **RP** - Redes de protecção das baterias; **AG** - Antivibrantes em borracha.

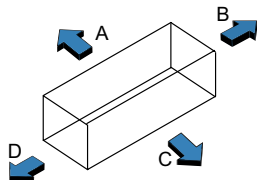


# HWA-A 91÷151

Dimensioni | Dimensiones | Dimensiones | Ausmaße | Dimensiones | Dimensões

MODELLI   MODEL   MODÈLES	91	101	131	151
<b>MODELLE   MODELOS   MODELOS</b>				
L mm	1.850	1.850	1.850	1.850
P mm	1.000	1.000	1.000	1.000
H mm	1.300	1.300	1.300	1.300

Spazi minimi | Minimum clearances | Espace minimum | Mindestplatzbedarf | Espacios mínimos | Espaços mínimos



	91	101	131	151
A mm	800	800	800	800
B mm	800	800	800	800
C mm	500	500	500	500
D mm	800	800	800	800

HWA-A	91	101	131	151	HWA-A	
(1) Pot. frigorifera / Cooling capacity / Puis. frigorifique kW	24,8	28,6	33,4	42,2	kW Kühlleistung / Pot. frigorífica / Pot. de refrigeração (1)	
(1) Pot. assorbita / Power input / Puiss. absorbée kW	8,3	10,7	11,7	14,5	kW Leistungsaufnahme / Pot. absorvida / Pot. absorvida (1)	
(2) Pot. frigorifera / Cooling capacity / Puis. frigorifique kW	34,5	40,0	46,4	58,6	kW Kühlleistung / Pot. frigorífica / Pot. de refrigeração (2)	
(2) Pot. assorbita / Power input / Puiss. absorbée kW	9,3	11,7	13,1	16,2	kW Leistungsaufnahme / Pot. absorvida / Pot. absorvida (2)	
(3) Pot. calorifica / Heating capacity / Puis. calorifique kW	30,6	36,7	41,6	55,3	kW Heizleistung / Pot. calorífica / Pot. calorífica (3)	
(3) Pot. assorbita / Power input / Puiss. absorbée kW	9,7	11,8	12,8	17,3	kW Leistungsaufnahme / Pot. absorvida / Pot. absorvida (3)	
(4) Pot. calorifica / Heating capacity / Puis. calorifique kW	31,8	38,2	43,3	57,5	kW Heizleistung / Pot. calorífica / Pot. calorífica (4)	
(4) Pot. assorbita / Power input / Puiss. absorbée kW	7,8	9,4	10,2	13,8	kW Leistungsaufnahme / Pot. absorvida / Pot. absorvida (4)	
Compressori / Compressors / Compresseurs	n.	1	1	1	n. Kompressoren / Compresores / Compresores	
Portata acqua / Water flow / Débit d'eau	l/s	1,18	1,37	1,60	2,02	l/s Wasserdurchflussmenge / Caud. de agua / Cap. de água
Perdita di carico / Pressure drop / Pertes de charge	kPa	39	51	37	39	kPa Lastverluste / Pérdidas de carga / Perdas de carga
Attacchi idraulici / Water connections / Rac. hydrauliques	inch	1"	1"	1"	1"	inch Hyd. Anschlüsse / Enganches hydr. / Ligações hydr.
Ventilatori / Fans / Ventilateurs	n. x kW	1 x 0,52	2 x 0,52	2 x 0,52	2 x 0,52	n. x kW Ventilatoren / Ventiladores / Ventiladores
Alimentazione / Power supply / Alimentation	V~, Ph, Hz	400, 3+N, 50				V~, Ph, Hz Versorgung / Alimentación / Alimentação
Corr. max funz. / Max Running current / Cour. refr.	A	18	22	27	34	A Strom Kühlfunktion / Corr. max función / Corr. max função
Corr. max spunto / Max inrush current / Cour. cha.	A	111	118	118	198	A Strom Heizfunktion / Corr.máx. arranque / Corr. máx. spunto
(5) Rumorosità / Noise level / Émission sonore	dB(A)	51	52	52	52	dB(A) Geräuschentwicklung / Nivel de ruido / Rumorosidade (5)
Versione / Version / Version SP-WP/SP					Version / Versión / Versão SP-WP/SP	
Potenza pompa / Pump power / Puissance pompe	kW	0,55	0,55	0,55	0,75	kW Nominaleleistung der Pumpe / Pot. bomba / Pot. bomba
Prev. utile / Pump head / Hauteur d'élev. utile	kPa	212	169	178	161	kPa Nutzbare Förderhöhe / Altura útil / Prevalência útil
Contenuto d'acqua / Water volume / Contenu d'eau	l	300	300	300	300	l Wassergehalt / Contenido de agua / Conteúdo da água
Attacchi idraulici / Water connections / Rac. hydrauliques	inch	1"	1"	1"	1"	inch Hyd. Anschlüsse / Enganches hydr. / Ligações hydr.
(6) Peso di trasporto / Transport weight / Poids de transport	kg	220	235	265	279	kg Transportgewicht / Peso de transporte / Peso de transporte (6)
(7) Peso di trasporto / Transport weight / Poids de transport	kg	223	238	268	282	kg Transportgewicht / Peso de transporte / Peso de transporte (7)
(6) Peso in esercizio / Operation weight / Poids en exercice	kg	310	325	355	369	kg Betriebsgewicht / Peso en ejercicio / Peso em exercício (6)
(7) Peso in esercizio / Operation weight / Poids en exercice	kg	613	628	658	672	kg Betriebsgewicht / Peso en ejercicio / Peso em exercício (7)

- Acqua refrigerata da 12 a 7 °C, temperatura aria esterna 35 °C
- Acqua refrigerata da 23 a 18 °C, temperatura aria esterna 35 °C
- Acqua riscaldata da 40 a 45 °C, temperatura aria esterna 7 °C b.s. / 6 °C b.u.
- Acqua riscaldata da 30 a 35 °C, temperatura aria esterna 7 °C b.s. / 6 °C b.u.
- Livello medio di pressione sonora rilevato in campo libero ad 1 m dall'unità (Q=2) secondo ISO 3744
- Unità senza serbatoio e pompa
- Unità con serbatoio e pompa

- Chilled water from 12 to 7 °C, ambient air temperature 35 °C
- Chilled water from 23 to 18 °C, ambient air temperature 35 °C
- Heated water from 40 to 45 °C, ambient air temperature 7 °C d.b./6 °C w.b.
- Heated water from 30 to 35 °C, ambient air temperature 7 °C d.b./6 °C w.b.
- Sound pressure level measured in free field conditions at 1 m from the unit (Q=2) according to ISO 3744
- Unit without tank and pump
- Unit with tank and pump

- Eau réfrigérée de 12 à 7 °C, température air extérieur 35 °C
- Eau réfrigérée de 23 à 18 °C, température air extérieur 35 °C
- Eau chauffée de 40 à 45 °C, température air extérieur 7 °C b.s. / 6 °C b.u.
- Eau chauffée de 30 à 35 °C, température air extérieur 7 °C b.s. / 6 °C b.u.
- Niveau de pression sonore relevé dans un champ libre à 1 m de l'unité (Q=2) selon ISO 3744
- Unité sans réservoir ni pompe
- Unité avec réservoir et pompe

- Wasser gekühlt von 12 auf 7 °C, Außenlufttemperatur 35 °C
- Wasser gekühlt von 23 auf 18 °C, Außenlufttemperatur 35 °C
- Wasser erhitzt von 40 auf 45 °C, Außenlufttemperatur 7 °C b.s. / 6 °C b.u.
- Wasser erhitzt von 30 auf 35 °C, Außenlufttemperatur 7 °C b.s. / 6 °C b.u.
- Schalldruckpegel in freiem Feld 1 m von der Einheit (Q=2) gemäß ISO 3744
- Anlage ohne Tank und Pumpe
- Anlage mit Tank und Pumpe

- Água refrigerada de 12 a 7 °C, temperatura aire exterior 35 °C
- Água refrigerada de 23 a 18 °C, temperatura aire exterior 35 °C
- Água aquecida de 40 a 45 °C, temperatura aire exterior 7 °C b.s. / 6 °C b.u.
- Água aquecida de 30 a 35 °C, temperatura aire exterior 7 °C b.s. / 6 °C b.u.
- Nível de pressão sonora relevada em campo livre a 1 m da unidade (Q=2) según ISO 3744
- Unidade sem depósito ni bomba
- Unidade com depósito e bomba

- Água refrigerada de 12 a 7 °C, temperatura ar externa 35 °C
- Água refrigerada de 23 a 18 °C, temperatura ar externa 35 °C
- Água aquecida de 40 a 45 °C, temperatura ar externa 7 °C b.s. / 6 °C b.u.
- Água aquecida de 30 a 35 °C, temperatura ar externa 7 °C b.s. / 6 °C b.u.
- Nível de pressão sonora relevada em campo livre a 1 m da unidade (Q=2) según ISO 3744
- Unidade sem depósito nem bomba
- Unidade com depósito e bomba

# HWA-A/SD 91÷151

Dimensioni | Dimensiones | Dimensões | Ausmaße | Dimensiones | Dimensões



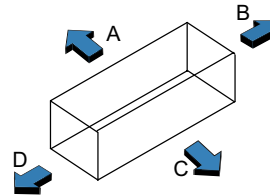
MODELLI | MODEL | MODÈLES 91 101 131 151

MODELLE | MODELOS | MODELOS

L	mm	1.850	1.850	1.850	1.850
P	mm	1.000	1.000	1.000	1.000
H	mm	1.300	1.300	1.300	1.300

Spazi minimi | Minimum clearances | Espace minimum | Mindestplatzbedarf | Espacios mínimos | Espaços mínimos

		91	101	131	151
A	mm	800	800	800	800
B	mm	800	800	800	800
C	mm	500	500	500	500
D	mm	800	800	800	800



HWA-A/SD		91	101	131	151		HWA-A/SD
(1) Pot. frigorifera / Cooling capacity / Puis. frigorifique	kW	24,8	28,6	33,4	42,2	kW	Kühlleistung / Pot. frigorífica / Pot. de refrigeração (1)
(1) Pot. assorbita / Power input / Puiss. absorbée	kW	8,3	10,7	11,7	14,5	kW	Leistungsaufnahme / Pot. absorvida / Pot. absorvida (1)
(2) Pot. frigorifera / Cooling capacity / Puis. frigorifique	kW	34,5	40,0	46,4	58,6	kW	Kühlleistung / Pot. frigorífica / Pot. de refrigeração (2)
(2) Pot. assorbita / Power input / Puiss. absorbée	kW	9,3	11,7	13,1	16,2	kW	Leistungsaufnahme / Pot. absorvida / Pot. absorvida (2)
(3) Pot. calorifica / Heating capacity / Puis. calorifique	kW	30,6	36,7	41,6	55,3	kW	Heizleistung / Pot. calorífica / Pot. calorífica (3)
(3) Pot. assorbita / Power input / Puiss. absorbée	kW	9,7	11,8	12,8	17,3	kW	Leistungsaufnahme / Pot. absorvida / Pot. absorvida (3)
(4) Pot. calorifica / Heating capacity / Puis. calorifique	kW	31,8	38,2	43,3	57,8	kW	Heizleistung / Pot. calorífica / Pot. calorífica (4)
(4) Pot. assorbita / Power input / Puiss. absorbée	kW	7,8	9,4	10,2	13,8	kW	Leistungsaufnahme / Pot. absorvida / Pot. absorvida (4)
Compressori / Compressors / Compresseurs	n.	1	1	1	1	n.	Kompressoren / Compresores / Compresores
Evaporatore / Evaporator / Evaporateur							Verdampfer / Evaporador / Evaporador
Portata acqua / Water flow / Débit d'eau	l/s	1,18	1,37	1,60	2,02	l/s	Wasserdurchflussmenge / Caud. de agua / Cap. de água
Perdita di carico / Pressure drop / Pertes de charge	kPa	39	51	37	39	kPa	Lastverluste / Pérdidas de carga / Perdas de carga
Attacchi idraulici / Water connections / Rac. hydrauliques	inch	1"	1"	1"	1"	inch	Hyd. Anschlüsse / Enganches hidr. / Ligações hidr.
Ventilatori / Fans / Ventilateurs	n. x kW	1 x 0,52	2 x 0,52	2 x 0,52	2 x 0,52	n. x kW	Ventilatoren / Ventiladores / Ventiladores
Alimentazione / Power supply / Alimentation	V~, Ph, Hz	400, 3+N, 50				V~, Ph, Hz	Versorgung / Alimentación / Alimentação
Corr. max funz. / Max Running current / Cour. refr.	A	18	22	27	34	A	Strom Kühlfunktion / Corr. max función / Corr. max função
Corr. max spunto / Max inrush current / Cour. cha.	A	111	118	118	198	A	Strom Heizfunktion / Corr. máx. arranque / Corr. máx. spunto
(5) Rumorosità / Noise level / Émission sonore	dB(A)	51	52	52	52	dB(A)	Geräuschentwicklung / Nivel de ruido / Rumorosidade (5)
Versione / Version / Version SP-WP/SP							Version / Versión / Versão SP-WP/SP
Potenza pompa / Pump power / Puissance pompe	kW	0,55	0,55	0,75	0,75	kW	Nominalleistung der Pumpe / Pot. bomba / Pot. bomba
Prev. utile / Pump head / Hauteur d'élev. utile	kPa	221	181	250	181	kPa	Nutzbare Förderhöhe / Altura útil / Prevalência útil
Attacchi idraulici / Water connections / Rac. hydrauliques	inch	1"	1"	1"	1"	inch	Hyd. Anschlüsse / Enganches hidr. / Ligações hidr.
Peso di trasporto / Transport weight / Poids de transport	kg	230	245	280	294	kg	Transportgewicht / Peso de transporte / Peso de transporte
Peso in esercizio / Operation weight / Poids en exercice	kg	233	248	283	297	kg	Betriebsgewicht / Peso en ejercicio / Peso em exercício

- (1) Acqua refrigerata da 12 a 7 °C, temperatura aria esterna 35 °C.
- (2) Acqua refrigerata da 23 a 18 °C, temperatura aria esterna 35 °C.
- (3) Acqua riscaldata da 40 a 45 °C, temperatura aria esterna 7 °C b.s. / 6 °C b.u.
- (4) Acqua riscaldata da 30 a 35 °C, temperatura aria esterna 7 °C b.s. / 6 °C b.u.
- (5) Livello medio di pressione sonora rilevato in campo libero ad 1 m dall'unità (Q=2) secondo ISO 3744

- (1) Chilled water from 12 to 7 °C, ambient air temperature 35 °C.
- (2) Chilled water from 23 to 18 °C, ambient air temperature 35 °C.
- (3) Heated water from 40 to 45 °C, ambient air temperature 7 °C d.b./6 °C w.b.
- (4) Heated water from 30 to 35 °C, ambient air temperature 7 °C d.b./6 °C w.b.
- (5) Sound pressure level measured in free field conditions at 1 m from the unit (Q=2) according to ISO 3744.

- (1) Eau réfrigérée de 12 à 7 °C, température air extérieur 35 °C.
- (2) Eau réfrigérée de 23 à 18 °C, température air extérieur 35 °C.
- (3) Eau chauffée de 40 à 45 °C, température air extérieur 7 °C b.s. / 6 °C b.u.
- (4) Eau chauffée de 30 à 35 °C, température air extérieur 7 °C b.s. / 6 °C b.u.
- (5) Niveau de pression sonore relevé dans un champ libre à 1 m de l'unité (Q=2) selon ISO 3744.

- (1) Wasser gekühlt von 12 auf 7 °C, Außenlufttemperatur 35 °C.
- (2) Wasser gekühlt von 23 auf 18 °C, Außenlufttemperatur 35 °C.
- (3) Wasser erhitzt von 40 auf 45 °C, Außenlufttemperatur 7 °C b.s. / 6 °C b.u.
- (4) Wasser erhitzt von 30 auf 35 °C, Außenlufttemperatur 7 °C b.s. / 6 °C b.u.
- (5) Schalldruckpegel in freiem Feld 1 m von der Einheit (Q=2) gemäß ISO 3744.

- (1) Água refrigerada de 12 a 7 °C, temperatura aire exterior 35 °C.
- (2) Água refrigerada de 23 a 18 °C, temperatura aire exterior 35 °C.
- (3) Água aquecida de 40 a 45 °C, temperatura aire exterior 7 °C b.s. / 6 °C b.u.
- (4) Água aquecida de 30 a 35 °C, temperatura aire exterior 7 °C b.s. / 6 °C b.u.
- (5) Nivel de presión sonora medido en campo libre a 1 m de la unidad (Q=2) según ISO 3744.

- (1) Água refrigerada de 12 a 7 °C, temperatura ar externa 35 °C.
- (2) Água refrigerada de 23 a 18 °C, temperatura ar externa 35 °C.
- (3) Água aquecida de 40 a 45 °C, temperatura ar externa 7 °C b.s. / 6 °C b.u.
- (4) Água aquecida de 30 a 35 °C, temperatura ar externa 7 °C b.s. / 6 °C b.u.
- (5) Nivel de pressão sonora relevada em campo livre a 1 m da unidade (Q=2) segundo ISO 3744.

Il nuovo benessere  
arriva dall'acqua...

HWA-A

The new well being  
Comes from the water...



#### VERSIONI:

HWA-A / HWA-A/SD  
HWA-A/SSL / HWA-A/SSL/SD  
HWA-A/WP / HWA-A/WP/SD  
HWA-A/WP/SSL / HWA-A/WP/SSL/SD

- solo raffreddamento (standard) / con tecnologia ADAPTIVE FLOATING
- solo raffreddamento super silenziosa / con tecnologia ADAPTIVE FLOATING
- pompa di calore reversibile / con tecnologia ADAPTIVE FLOATING
- pompa di calore reversibile super silenziosa / con tecnologia ADAPTIVE FLOATING

#### CARATTERISTICHE COSTRUTTIVE:

**Compressori.** Scroll, ermetici, con spia livello olio.

**Condensatore.** Costituito da una batteria alettata con tubi in rame ed alette in alluminio.

**Evaporatore.** Del tipo piastre saldobrasate in acciaio inox AISI 316.

**Sistema di controllo** e regolazione a micro processore e microprocessore con tecnologia ADAPTIVE FLOATING.

**Circuito idraulico** per la versione ADAPTIVE FLOATING, completo di pompa di circolazione con INVERTER, valvola di sicurezza, manometro, e vaso di espansione.

#### ACCESSORI MONTATI IN FABBRICA:

**IM** Interruttori magnetotermici; **SL** Silenziamento unità; **CT** Controllo condensazione fino a 0° C; **CC** Controllo condensazione fino a -20° C (incluso nelle versioni ADAPTIVE FLOATING); **DS** Desurriscaldatore con recupero del 20%; **RT** Recuperatore calore totale con recupero del 100%; **SI** Serbatoio inerziale; **PS** Pompa circolazione; **PD** Doppia pompa di circolazione.

#### ACCESSORI FORNITI SEPARATAMENTE:

**MN** - Manometri alta/bassa; **CR** - Pannello comandi remoto; **IS** - Interfaccia seriale RS 485; **RP** - Reti protezione batterie; **AG** - Antivibranti in gomma.

#### VERSIONS:

HWA-A / HWA-A/SD  
HWA-A/SSL / HWA-A/SSL/SD  
HWA-A/WP / HWA-A/WP/SD  
HWA-A/WP/SSL / HWA-A/WP/SSL/SD

- cooling only (standard) / with ADAPTING FLOATING technology
- super silenced cooling only / with ADAPTING FLOATING technology
- reversible heat pump / with ADAPTING FLOATING technology
- super silenced reversible heat pump / with ADAPTING FLOATING technology

#### TECHNICAL FEATURES:

**Compressors.** Scroll with oil sight glass.

**Condenser.** Copper tube and aluminium finned coil.

**Evaporator.** In AISI 316 stainless steel brazewelded plates type.

**Managing system** and microprocessor regulation and microprocessor regulation with ADAPTING FLOATING technology.

**Water circuit** for ADAPTIVE FLOATING version equipped of pump with INVERTER, safety valve, pressure gauge and expansion tank.

#### FACTORY FITTED ACCESSORIES:

**IM** Motor protection module; **SL** Unit silencing; **CT** Condensation control to outside air temperatures of 0°C; **CC** Condensation control to outside air temperatures of -20° C (built in in the ADAPTIVE FLOATING versions); **DS** Desuperheater with 20% heat recovery; **RT** Total heat recuperator with 100% recovery; **SI** Inertial tank; **PS** Circulating pump; **PD** Double circulating pump.

#### SEPARATELY SUPPLIED ACCESSORIES:

**MN** - High/low pressure gauges; **CR** - Remote control panel; **IS** - RS 485 serial interface; **RP** - Coil guards on the condensing coil; **AG** - Rubber shock absorbers.

# HWA-A

REFRIGERATORI D'ACQUA E POMPE DI CALORE  
ARIA/ACQUA CON VENTILATORI ASSIALI E COM-  
PRESSORI SCROLL DA 47 KW A 178 KW

AIR COOLED LIQUID CHILLERS AND HEAT PUMPS  
WITH AXIAL FANS AND SCROLL COMPRESSORS  
FROM 47 KW TO 178 KW

REFRIGERANT D'EAU ET POMPES DE CHALEUR  
AIR/EAU AVEC VENTILATEURS AXIAUX ET COM-  
PRESSEURS SCROLL DE 47 KW A 178 KW

WASSERKÜHLER UND LUFT/WASSER-WÄRMEPUM-  
PEN MIT AXIALEN VENTILATOREN UND SCROLL-  
KOMPRESSOREN VON 47 KW BIS 178 KW

REFRIGERADORES DE AGUA Y BOMBAS DE CALOR  
AIRE / AGUA CON VENTILADORES AXIALES Y COM-  
PRESORES SCROLL DE 47 KW A 178 KW

REFRIGERADORES DE ÁGUA E BOMBAS DE CALOR  
ARI/ÁGUA COM VENTILADORES AXIAIS E COMPRES-  
SORES SCROLL DE 47 KW A 178 KW

## Le nouveau bien-être arrive de l'eau...

## Das neue Wohlbefinden kommt vom wasser...



### VERSIONS:

HWA-A / HWA-A/SD

HWA-A/SSL / HWA-A/SSL/SD

HWA-A/WP / HWA-A/WP/SD

HWA-A/WP/SSL / HWA-A/WP/SSL/SD

### CARACTERISTIQUES DE CONSTRUCTION:

**Compresseurs.** Scroll, hermétiques, avec voyant niveau huile.

**Condensateur.** Constitué d'une batterie munie d'ailettes avec tuyaux en cuivre et ailettes en aluminium.

**Évaporateur.** De type à plaques soudobrasées en acier inox AISI 316.

**Système de contrôle** et dérégulation à microprocesseur et microprocesseur avec logique ADAPTIVE FLOATING.

**Circuit hydraulique** pour la version ADAPTIVE FLOATING complet de pompe de circulation INVERTER, valvule de sécurité, manomètre et valvule d'expansion.

### ACCESSOIRES MONTES EN USINE:

**IM** Interrupteurs magnétothermiques; **SL** Atténuation unité; **CT** Contrôle condensation jusqu'à une température de l'air externe de 0° C; **CC** Contrôle condensation jusqu'à une température de l'air externe de -20° C (inclus dans les versions ADAPTIVE FLOATING); **DS** Élément désurchauffeur avec récupération de 20%; **RT** Récupérateur chaleur totale avec récupération de 100%; **SI** Réservoir inertiel; **PS** Pompe circulation; **PD** Deux pompes circulation.

### ACCESSOIRES FOURNIS SEPARÉMENT:

**MN** - Manomètres haute/basse pression; **CR** - Tableau commande à distance; **IS** - Interface série RS 485; **RP** - Filets Protection batteries; **AG** - Antivibratoires en caoutchouc.

### VERSIONEN:

HWA-A / HWA-A/SD

HWA-A/SSL / HWA-A/SSL/SD

HWA-A/WP / HWA-A/WP/SD

HWA-A/WP/SSL / HWA-A/WP/SSL/SD

- Nur Kühlung (Standard) / ADAPTIVE FLOATING-Technologie

- Nur Kühlung mit Super-Schalldämpfer / ADAPTIVE FLOATING-Technologie

- Umkehrbare Wärmepumpe / ADAPTIVE FLOATING-Technologie

- Umkehrbare Wärmepumpe mit Super-Schalldämpfer / ADAPTIVE FLOATING - Technologie

### KONSTRUKTIONSMERKMALE:

**Kompressoren.** Hermetische Scroll mit Warnlampchen für Ölstand.

**Kondensator.** Besteht aus einer mit Flügeln versehenen Batterie mit Kupferrohren und Aluminiumflügeln.

**Verdunster.** Mit schweißgelöteten Platten aus rostfreiem AISI-316-Stahl.

**Steuer- und** Regelsystem mit Mikroprozessor mit ADAPTIVE FLOATING-Logik. Bei der Version ADAPTIVE FLOATING

**Hydraulikkreislauf** mit Umwälzpumpe INVERTER, Sicherheitsventil, Manometer und Expansionsventil.

### WERKSEITIG MONTIERTE ZUBEHÖRE:

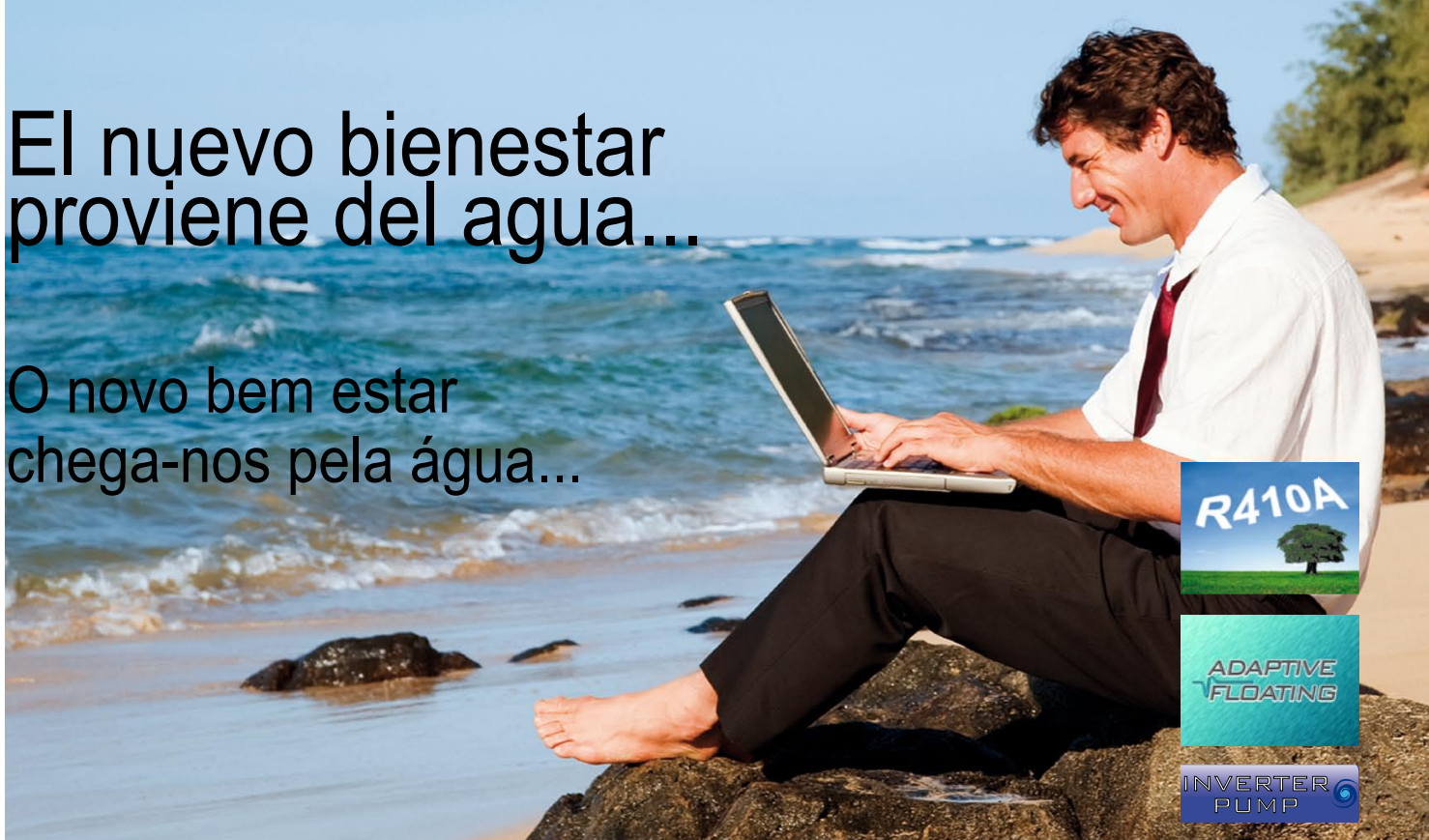
**IM** Thermomagnetschalter; **SL** Schalldämpfer; **CT** Kondensationssteuerung bis zu Außenlufttemperaturen von 0°C; **CC** Kondensationssteuerung bis zu Temperaturen der Außenluft von -20°C (Bei den ADAPTIVE FLOATING-Versionen inbegriffen.); **DS** Überhitzungsschutz mit Wärmerückgewinnung von 20%; **RT** Gerät für totale Wärmerückgewinnung von 100%; **SI** Antriebsloser Tank; **PS** Umwälzpumpe; **PD** Doppelte Umwälzpumpe.

### SEPARAT GELIEFERT ZUBEHÖRE:

**MN** - Manometer für Nieder-/Hochdruck, **CR** - Fernsteuerungstafel, **IS** - Serie Schnittstelle RS 485, **RP** - Batterieschutzgitter, **AG** - Vibrationshemmende Gummiauflagen.

# El nuevo bienestar proviene del agua...

O novo bem estar chega-nos pela água...



## VERSIONES:

HWA-A / HWA-A/SD

HWA-A/SSL / HWA-A/SSL/SD

HWA-A/WP / HWA-A/WP/SD

HWA-A/WP/SSL / HWA-A/WP/SSL/SD

- Sólo enfriamiento (estándar) / com tecnologia ADAPTIVE FLOATING
- Sólo enfriamiento súper silenciosa / com tecnologia ADAPTIVE FLOATING
- Bomba de calor reversible / com tecnologia ADAPTIVE FLOATING
- Bomba de calor reversible súper silenciosa / com tecnologia ADAPTIVE FLOATING

## CARACTERÍSTICAS DE CONSTRUCCIÓN:

**Compresores.** Scroll, herméticos, con indicador luminoso de nivel de aceite.

**Condensador.** Constituido por una batería con aletas con tubos de cobre y aletas de aluminio.

**Evaporador.** Del tipo con placas con soldadura fuerte, de acero inoxidable AISI 316.

**Sistema de control** y regulación con microprocesador y microprocesador con lógica ADAPTIVE FLOATING.

**Circuito hidráulico** para la versión ADAPTIVE FLOATING con bomba de circulación INVERTER, válvula de seguridad, manómetro y válvula de expansión.

## ACCESORIOS MONTADOS EN FÁBRICA:

**IM** Interruptores magnetotérmicos; **SL** Silenciador unidad; **CT** Control de condensación hasta temperaturas del aire exterior de 0°C;

**CC** Control de condensación hasta alcanzar temperaturas de aire exterior de -20° C (Incluido en las versiones ADAPTIVE FLOATING);

**DS** Desrecalentador con recuperación del 20%; **RT** Recuperador calor total con recuperación del 100%; **SI** Depósito inercial; **PS** Bomba circulación; **PD** Doble bomba de circulación.

## ACCESORIOS SUMINISTRADOS POR SEPARADO:

**MN** - Manómetros alta / baja presión; **CR** - Panel de mandos remotos; **IS** - Interfaz serial RS 485; **RP** - Redes de protección baterías; **AG** - Antivibrantes de goma.

## VERSÕES:

HWA-A / HWA-A/SD

HWA-A/SSL / HWA-A/SSL/SD

HWA-A/WP / HWA-A/WP/SD

HWA-A/WP/SSL / HWA-A/WP/SSL/SD

- só arrefecimento (standard) / com tecnologia ADAPTIVE FLOATING
- só arrefecimento super silencioso / com tecnologia ADAPTIVE FLOATING
- bomba de calor reversível / com tecnologia ADAPTIVE FLOATING
- bomba de calor reversível super silenciosa / com tecnologia ADAPTIVE FLOATING

## CARACTERÍSTICAS CONSTRUTIVAS:

**Compressores.** Scroll, herméticos, com aviso luminoso do nível de óleo.

**Condensador.** Constituido por uma bateria de alhetas com tubos de cobre e alhetas em alumínio.

**Evaporador.** Do tipo de placas em aço inox AISI 316.

**Sistema de controlo** e regulação por microprocessador e microprocessador com lógica ADAPTIVE FLOATING.

**Circuito hidráulico** na versão ADAPTIVE FLOATING equipado com bomba de circulação INVERTER, válvula de segurança, manómetro e válvula de expansão.

## ACESSÓRIOS MONTADOS EM FÁBRICA:

**IM** Interruptores magnetotérmicos; **SL** Silenciamento unidade; **CT** Controle da condensação até temperaturas do ar exterior de 0° C;

**CC** Controle da condensação do ar exterior de -20° C (Incluido nas versões ADAPTIVE FLOATING); **DS** Dispositivo de protecção contra

sobreaquecimento com recuperação de 20%; **RT** Recuperador calor total com recuperação de 100%; **SI** Depósito inercial; **PS** Bomba circulação; **PD** Dupla bomba de circulação.

## ACESSÓRIOS FORNECIDOS SEPARADAMENTE:

**MN** - Manómetros alta/baixa pressão; **CR** - Painel comandos remoto; **IS** - Interface serial RS 485; **RP** - Redes protecção baterias;

**AG** - Antivibrantes em borracha.

# HWA-A 182÷604



Dimensioni | Dimensiones | Dimensões | Ausmaße | Dimensiones | Dimensões

MODELLO   MODEL   MODÈLES		182	202	242	262	302	363	393	453	524	604
<b>MODELLE   MODELOS   MODELOS</b>											
<b>L</b>	<b>STD</b>	mm	2.350	2.350	2.350	2.350	2.350	2.350	2.350	3.550	3.550
	<b>SSL</b>	mm	2.350	2.350	2.350	2.350	2.350	3.550	3.550	3.550	---
<b>P</b>	<b>STD</b>	mm	1.100	1.100	1.100	1.100	1.100	1.100	1.100	1.100	1.100
	<b>SSL</b>	mm	1.100	1.100	1.100	1.100	1.100	1.100	1.100	1.100	---
<b>H</b>	<b>STD</b>	mm	1.920	1.920	1.920	1.920	2.220	2.220	2.220	2.220	2.220
	<b>SSL</b>	mm	1.920	1.920	1.920	1.920	2.220	2.220	2.220	---	---

HWA-A		182	202	242	262	302	363	393	453	524	604	HWA-A
-------	--	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-------

(1) Pot. frigorifera / Cooling capacity / Puits frigorifique	kW	47,6	54,9	63,5	72,9	83,4	95,9	110,4	126,8	147,4	177,8	kW	Kühlleistung / Pot. frigorífica / Pot. de refrigeração (1)
(1) Pot. assorbita / Power input / Puiss. absorbée	kW	16,1	18,8	21,8	25,0	28,3	31,6	37,9	43,3	50,1	58,2	kW	Leistungsaufnahme / Pot. absorvida / Pot. absorvida (1)
(2) Pot. frigorifera / Cooling capacity / Puits frigorifique	kW	66,2	76,3	88,3	101,3	115,9	133,3	152,9	176,2	204,3	247,1	kW	Kühlleistung / Pot. frigorífica / Pot. de refrigeração (2)
(2) Pot. assorbita / Power input / Puiss. absorbée	kW	16,8	20,9	24,3	27,9	31,5	35,0	42,1	48,2	55,7	64,6	kW	Leistungsaufnahme / Pot. absorvida / Pot. absorvida (2)
(3) Pot. calorifica / Heating capacity / Puits calorifique	kW	54,1	61,8	71,4	80,3	90,4	105,5	120,2	134,9	154,3	187,0	kW	Heizleistung / Pot. calorífica / Pot. calorífica (3)
(3) Pot. assorbita / Power input / Puiss. absorbée	kW	17,3	19,6	23,1	25,4	28,8	33,4	38,5	43,8	50,5	60,4	kW	Leistungsaufnahme / Pot. absorvida / Pot. absorvida (3)
(4) Pot. calorifica / Heating capacity / Puits calorifique	kW	56,2	64,1	74,1	83,3	93,8	110,0	125,0	140,0	160,0	194,0	kW	Heizleistung / Pot. calorífica / Pot. calorífica (4)
(4) Pot. assorbita / Power input / Puiss. absorbée	kW	14,7	16,0	19,7	20,8	24,5	27,4	32,9	37,4	43,0	51,6	kW	Leistungsaufnahme / Pot. absorvida / Pot. absorvida (4)

Compressori / Compressors / Compresseurs	n.	2	2	2	2	2	3	3	3	4	4	n.	Kompressoren / Compresores / Compresores
Circuiti frigoriferi / Refrigerant circuits / Circuits frigorifiques	n.	1	1	1	1	1	1	1	1	2	2	n.	Kühlmittelkreisläufe / Circ. frigoríficos / Circ. frigoríficos

Portata acqua / Water flow / Débit d'eau	l/s	2,27	2,62	3,03	3,48	3,98	4,58	5,27	6,06	7,04	8,49	l/s	Wasserdurchflussmenge / Caud. de agua / Cap. de água
Perdita di carico / Pressure drop / Pertes de charge	kPa	45	48	43	48	43	58	46	53	48	48	kPa	Lastverluste / Pérdidas de carga / Perdas de carga
Attacchi idraulici / Water connections / Rac. hydrauliques	inch	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	2 1/2	2 1/2	2 1/2	2 1/2	2 1/2	inch	Hyd. Anschlüsse / Enganches hidr. / Ligações hidr.

Modelli / Models / Modèles STD/SL		182	202	242	262	302	363	393	453	524	604	Modelli / Models / Modèles STD/SL	
Ventilatori / Fans / Ventilateurs	n.	1	1	2	2	2	2	2	2	3	n.	Ventilatoren / Ventiladores / Ventiladores	
Pot. assorbita / Power input / Puiss. absorbée	kW	1,3	1,3	2,0	2,0	2,0	2,0	4,0	4,0	4,0	5,6	kW	Leistungsaufnahme / Pot. absorvida / Pot. absorvida

Modelli / Models / Modèles SSL		182	202	242	262	302	363	393	453	524	604	Modelli / Models / Modèles SSL	
Ventilatori / Fans / Ventilateurs	n.	2	2	2	2	2	2	2	3	N.P.	n.	Ventilatoren / Ventiladores / Ventiladores	
Pot. assorbita / Power input / Puiss. absorbée	kW	0,6	0,6	1,5	1,5	1,5	2,5	2,5	2,5	3,8	N.P.	kW	Leistungsaufnahme / Pot. absorvida / Pot. absorvida

Alimentazione / Power supply / Alimentation	V~, Ph, Hz						400, 3, 50					V~, Ph, Hz	Versorgung / Alimentación / Alimentação
Corr. max funz. / Max Running current / Cour. refr.	A	50	61	64	76	78	94	114	117	149	157	A	Strom Kühlfunktion / Corr. max función / Corr. max função
Corr. max spunto / Max inrush current / Cour. cha.	A	182	162	182	199	202	212	237	241	272	281	A	Strom Heizfunktion / Corr. máx. arranque / Corr. máx. spunto

(5) Rumorosità / Noise level / Émission sonore													Geräuschentwicklung / Nivel de ruido / Rumorosidade (5)
STD	dB(A)	56	56	60	60	60	60	61	61	61	61	dB(A)	STD
STD/SL	dB(A)	54	54	58	58	58	58	59	59	59	59	dB(A)	STD/SL
SSL	dB(A)	52	52	56	56	56	55	55	55	56	N.P.	dB(A)	SSL

Potenza pompa / Pump power / Puissance pompe	kW	0,75	0,75	0,75	0,75	1,1	1,50	1,50	1,50	1,50	1,85	kW	Nominaleleistung der Pumpe / Pot. bomba / Pot. bomba
Prev. utile / Pump head / Hauteur d'élev. utile	kPa	120	110	110	110	150	150	140	130	150	120	kPa	Nutzbare Förderhöhe / Altura útil / Prevalência útil
Contenuto d'acqua / Water volume / Contenu d'eau	l	400	400	400	400	400	400	400	400	600	600	l	Wassergehalt / Contenido de agua / Conteúdo da água
Attacchi idraulici / Water connections / Rac. hydrauliques	DN	2 1/2	2 1/2	2 1/2	2 1/2	2 1/2	2 1/2	2 1/2	2 1/2	2 1/2	2 1/2	DN	Hyd. Anschlüsse / Enganches hidr. / Ligações hidr.

(6) Peso di trasporto / Transport weight / Poids de transport	kg	595	624	663	682	791	878	927	1036	1135	1374	kg	Transportgewicht / Peso de transporte / Peso de transporte (6)
(7) Peso di trasporto / Transport weight / Poids de transport	kg	600	630	670	690	800	890	940	1050	1150	1390	kg	Transportgewicht / Peso de transporte / Peso de transporte (7)
(6) Peso in esercizio / Operation weight / Poids en exercice	kg	745	774	813	832	941	1033	1082	1191	1375	1614	kg	Betriebsgewicht / Peso en ejercicio / Peso em exercício (6)
(7) Peso in esercizio / Operation weight / Poids en exercice	kg	1145	1174	1213	1232	1341	1433	1482	1591	1975	2214	kg	Betriebsgewicht / Peso en ejercicio / Peso em exercício (7)

- Acqua refrigerata da 12 a 7 °C, temperatura aria esterna 35 °C
- Acqua refrigerata da 23 a 18 °C, temperatura aria esterna 35 °C
- Acqua riscaldata da 40 a 45 °C, temperatura aria esterna 7 °C b.s. / 6 °C b.u.
- Acqua riscaldata da 30 a 35 °C, temperatura aria esterna 7 °C b.s. / 6 °C b.u.
- Livello medio di pressione sonora rilevato in campo libero ad 1 m dall'unità (Q=2) secondo ISO 3744
- Unità senza serbatoio e pompa
- Unità con serbatoio e pompa

- Chilled water from 12 to 7 °C, ambient air temperature 35 °C
- Chilled water from 23 to 18 °C, ambient air temperature 35 °C
- Heated water from 40 to 45 °C, ambient air temperature 7 °C d.b./6 °C w.b.
- Heated water from 30 to 35 °C, ambient air temperature 7 °C d.b./6 °C w.b.
- Sound pressure level measured in free field conditions at 1 m from the unit (Q=2) according to ISO 3744
- Unit without tank and pump
- Unit with tank and pump

- Eau réfrigérée de 12 à 7 °C, température air extérieur 35 °C
- Eau réfrigérée de 23 à 18 °C, température air extérieur 35 °C
- Eau chauffée de 40 à 45 °C, température air extérieur 7 °C b.s. / 6 °C b.u.
- Eau chauffée de 30 à 35 °C, température air extérieur 7 °C b.s. / 6 °C b.u.
- Niveau de pression sonore relevé dans un champ libre à 1 m de l'unité (Q=2) selon ISO 3744
- Unité sans réservoir ni pompe
- Unité avec réservoir et pompe

- Wasser gekühlt von 12 auf 7 °C, Außenlufttemperatur 35 °C
- Wasser gekühlt von 23 auf 18 °C, Außenlufttemperatur 35 °C
- Wasser erhitzt von 40 auf 45 °C, Außenlufttemperatur 7 °C b.s. / 6 °C b.u.
- Wasser erhitzt von 30 auf 35 °C, Außenlufttemperatur 7 °C b.s. / 6 °C b.u.
- Schalldruckpegel in freiem Feld 1 m von der Einheit (Q=2) gemäß ISO 3744
- Anlage ohne Tank und Pumpe
- Anlage mit Tank und Pumpe

- Água refrigerada de 12 a 7 °C, temperatura aire exterior 35 °C
- Água refrigerada de 23 a 18 °C, temperatura aire exterior 35 °C
- Água aquecida de 40 a 45 °C, temperatura aire exterior 7 °C b.s. / 6 °C b.u.
- Água aquecida de 30 a 35 °C, temperatura aire exterior 7 °C b.s. / 6 °C b.u.
- Nível de pressão sonora medido em campo livre a 1 m de la unidad (Q=2) según ISO 3744
- Unidad sin depósito ni bomba
- Unidad con depósito y bomba

- Água refrigerada de 12 a 7 °C, temperatura ar externa 35 °C
- Água refrigerada de 23 a 18 °C, temperatura ar externa 35 °C
- Água aquecida de 40 a 45 °C, temperatura ar externa 7 °C b.s. / 6 °C b.u.
- Água aquecida de 30 a 35 °C, temperatura ar externa 7 °C b.s. / 6 °C b.u.
- Nível de pressão sonora relevada em campo livre a 1 m da unidade (Q=2) segundo ISO 3744.
- Unidade sem depósito nem bomba
- Unidade com depósito e bomba



# HWA-A/SD 182÷604

Dimensioni | Dimensiones | Dimensiones | Ausmaße | Dimensiones | Dimensões

MODELLO   MODEL   MODÈLES		182	202	242	262	302	363	393	453	524	604
<b>MODELLE   MODELOS   MODELOS</b>											
L	STD	mm	2.350	2.350	2.350	2.350	2.350	2.350	2.350	3.550	3.550
	SSL	mm	2.350	2.350	2.350	2.350	2.350	2.350	3.550	3.550	---
P	STD	mm	1.100	1.100	1.100	1.100	1.100	1.100	1.100	1.100	1.100
	SSL	mm	1.100	1.100	1.100	1.100	1.100	1.100	1.100	1.100	---
H	STD	mm	1.920	1.920	1.920	1.920	2.220	2.220	2.220	2.220	2.220
	SSL	mm	1.920	1.920	1.920	1.920	2.220	2.220	2.220	2.220	---

HWA-A/SD		182	202	242	262	302	363	393	453	524	604	HWA-A/SD	
(1) Pot. frigorifera / Cooling capacity / Puis. frigorifique	kW	47,6	54,9	63,5	72,9	83,4	95,9	110,4	126,8	147,4	177,8	kW	Kühlleistung / Pot. frigorífica / Pot. de refrigeração (1)
(1) Pot. assorbita / Power input / Puiss. absorbée	kW	16,1	18,8	21,8	25,0	28,3	31,6	37,9	43,3	50,1	58,2	kW	Leistungsaufnahme / Pot. absorbida / Pot. absorvida (1)
(2) Pot. frigorifera / Cooling capacity / Puis. frigorifique	kW	66,2	74,3	88,3	101,3	115,9	133,3	152,9	176,2	204,3	247,4	kW	Kühlleistung / Pot. frigorífica / Pot. de refrigeração (2)
(2) Pot. assorbita / Power input / Puiss. absorbée	kW	16,8	20,9	24,3	27,9	31,5	35,0	42,1	48,2	55,7	64,6	kW	Leistungsaufnahme / Pot. absorbida / Pot. absorvida (2)
(3) Pot. calorifica / Heating capacity / Puis. calorifique	kW	54,1	61,8	71,4	80,3	90,4	105,5	120,2	134,9	154,3	187,0	kW	Heizleistung / Pot. calorífica / Pot. calorífica (3)
(3) Pot. assorbita / Power input / Puiss. absorbée	kW	17,3	19,6	23,1	25,4	28,8	33,4	38,5	43,8	50,5	60,4	kW	Leistungsaufnahme / Pot. absorbida / Pot. absorvida (3)
(4) Pot. calorifica / Heating capacity / Puis. calorifique	kW	56,2	64,1	74,1	83,3	93,8	110,0	125,0	140,0	160,0	194,0	kW	Heizleistung / Pot. calorífica / Pot. calorífica (4)
(4) Pot. assorbita / Power input / Puiss. absorbée	kW	14,7	16,0	19,7	20,8	24,5	27,4	32,9	37,4	43,0	51,6	kW	Leistungsaufnahme / Pot. absorbida / Pot. absorvida (4)
Compressori / Compressors / Compresseurs	n.	2	2	2	2	2	3	3	3	4	4	n.	Kompressoren / Compresores / Compressores
Circuiti frigoriferi / Refrigerant circuits / Circuits frigorifiques	n.	1	1	1	1	1	1	1	1	2	2	n.	Kühlmittelkreisläufe / Circ. frigoríficos / Circ. frigoríficos
Evaporatore / Evaporator / Evaporateur													Verdampfer / Evaporador / Evaporador
Portata acqua / Water flow / Débit d'eau	l/s	2,27	2,62	3,03	3,48	3,98	4,58	5,27	6,06	7,04	8,49	l/s	Wasserdurchflussmenge / Caud. de agua / Cap. de água
Perdita di carico / Pressure drop / Pertes de charge	kPa	45	48	43	48	43	58	46	53	48	48	kPa	Lastverluste / Pérdidas de carga / Perdas de carga
Attacchi idraulici / Water connections / Rac. hydrauliques	inch	1"1/2	1"1/2	1"1/2	1"1/2	1"1/2	2"1/2	2"1/2	2"1/2	2"1/2	2"1/2	inch	Hyd. Anschlüsse / Enganches hydr. / Ligações hydr.
Modelli / Models / Modèles STD/SL													Modelle / Modelos / Modelos STD/SL
Ventilatori / Fans / Ventilateurs	n.	1	1	2	2	2	2	2	2	2	3	n.	Ventilatoren / Ventiladores / Ventiladores
Pot. assorbita / Power input / Puiss. absorbée	kW	1,3	1,3	2,0	2,0	2,0	2,0	4,0	4,0	4,0	5,6	kW	Leistungsaufnahme / Pot. absorbida / Pot. absorvida
Modelli / Models / Modèles SSL													Modelle / Modelos / Modelos SSL
Ventilatori / Fans / Ventilateurs	n.	2	2	2	2	2	2	2	2	3	N.P.	n.	Ventilatoren / Ventiladores / Ventiladores
Pot. assorbita / Power input / Puiss. absorbée	kW	0,6	0,6	1,5	1,5	1,5	2,5	2,5	2,5	3,8	N.P.	kW	Leistungsaufnahme / Pot. absorbida / Pot. absorvida
Alimentazione / Power supply / Alimentation	V~, Ph, Hz						400, 3, 50					V~, Ph, Hz	Versorgung / Alimentación / Alimentação
Corr. max funz. / Max Running current / Cour. refr.	A	50	61	64	76	78	94	114	117	149	157	A	Strom Kühlfunktion / Corr. max función / Corr. max função
Corr. max spunto / Max inrush current / Cour. cha.	A	182	162	182	199	202	212	237	241	272	281	A	Strom Heizfunktion / Corr.máx. arranque / Corr. máx. spunto
(5) Rumorosità / Noise level / Émission sonore													Geräuschentwicklung / Nivel de ruido / Rumorosidade (5)
STD	dB(A)	56	56	60	60	60	60	61	61	61	61	dB(A)	STD
STD/SL	dB(A)	54	54	58	58	58	58	59	59	59	59	dB(A)	STD/SL
SSL	dB(A)	52	52	56	56	56	55	55	55	56	N.P.	dB(A)	SSL
Potenza pompa / Pump power / Puissance pompe	kW	0,75	0,75	0,75	0,75	1,1	1,85	1,85	1,85	1,85	1,85	kW	Nominaleleistung der Pumpe / Pot. bomba / Pot. bomba
Prev. utile / Pump head / Hauteur d'élév. utile	kPa	120	110	110	100	150	125	120	110	100	70	kPa	Nutzbare Förderhöhe / Altura útil / Prevalência útil
Attacchi idraulici / Water connections / Rac. hydrauliques	DN	2"1/2	2"1/2	2"1/2	2"1/2	2"1/2	2"1/2	2"1/2	2"1/2	2"1/2	2"1/2	DN	Hyd. Anschlüsse / Enganches hydr. / Ligações hydr.
Peso di trasporto / Transport weight / Poids de transport	kg	610	639	678	697	806	898	947	1056	1155	1394	kg	Transportgewicht / Peso de transporte / Peso de transporte
Peso in esercizio / Operation weight / Poids en exercice	kg	615	645	685	705	815	910	960	1070	1170	1410	kg	Betriebsgewicht / Peso en ejercicio / Peso em exercício

- (1) Acqua refrigerata da 12 a 7 °C, temperatura aria esterna 35 °C.
- (2) Acqua refrigerata da 23 a 18 °C, temperatura aria esterna 35 °C.
- (3) Acqua riscaldata da 40 a 45 °C, temperatura aria esterna 7 °C b.s. / 6 °C b.u.
- (4) Acqua riscaldata da 30 a 35 °C, temperatura aria esterna 7 °C b.s. / 6 °C b.u.
- (5) Livello medio di pressione sonora rilevato in campo libero ad 1 m dall'unità (Q=2) secondo ISO 3744

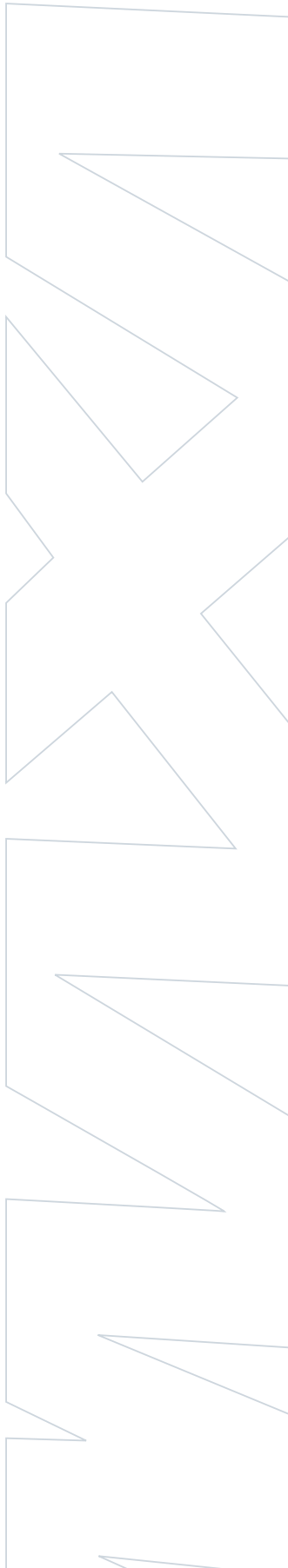
- (1) Chilled water from 12 to 7 °C, ambient air temperature 35 °C.
- (2) Chilled water from 23 to 18 °C, ambient air temperature 35 °C.
- (3) Heated water from 40 to 45 °C, ambient air temperature 7 °C d.b./6 °C w.b.
- (4) Heated water from 30 to 35 °C, ambient air temperature 7 °C d.b./6 °C w.b.
- (5) Sound pressure level measured in free field conditions at 1 m from the unit (Q=2) According to ISO 3744.

- (1) Eau réfrigérée de 12 à 7 °C, température air extérieur 35 °C.
- (2) Eau réfrigérée de 23 à 18 °C, température air extérieur 35 °C.
- (3) Eau chauffée de 40 à 45 °C, température air extérieur 7 °C b.s. / 6 °C b.u.
- (4) Eau chauffée de 30 à 35 °C, température air extérieur 7 °C b.s. / 6 °C b.u.
- (5) Niveau de pression sonore relevé dans un champ libre à 1 m de l'unité (Q=2) selon ISO 3744.

- (1) Wasser gekühlt von 12 auf 7 °C, Außenlufttemperatur 35 °C.
- (2) Wasser gekühlt von 23 auf 18 °C, Außenlufttemperatur 35 °C.
- (3) Wasser erhitzt von 40 auf 45 °C, Außenlufttemperatur 7 °C b.s. / 6 °C b.u.
- (4) Wasser erhitzt von 30 auf 35 °C, Außenlufttemperatur 7 °C b.s. / 6 °C b.u.
- (5) Schalldruckpegel in freiem Feld 1 m von der Einheit (Q=2) gemäß ISO 3744.

- (1) Água refrigerada de 12 a 7 °C, temperatura aire exterior 35 °C.
- (2) Água refrigerada de 23 a 18 °C, temperatura aire exterior 35 °C.
- (3) Água calentada de 40 a 45 °C, temperatura aire exterior 7 °C b.s. / 6 °C b.u.
- (4) Água calentada de 30 a 35 °C, temperatura aire exterior 7 °C b.s. / 6 °C b.u.
- (5) Nivel de presión sonora medido en campo libre a 1 m de la unidad (Q=2) según ISO 3744.

- (1) Água refrigerada de 12 a 7 °C, temperatura ar externa 35 °C.
- (2) Água refrigerada de 23 a 18 °C, temperatura ar externa 35 °C.
- (3) Água aquecida de 40 a 45 °C, temperatura ar externa 7 °C b.s. / 6 °C b.u.
- (4) Água aquecida de 30 a 35 °C, temperatura ar externa 7 °C b.s. / 6 °C b.u.
- (5) Nivel de pressão sonora relevada em campo livre a 1 m da unidade (Q=2) segundo ISO 3744.



Tutti i dati e i testi di questo catalogo sono di esclusiva proprietà di **ADVANTIX SPA**. **ADVANTIX SPA** potrebbe avere brevetti o domande pendenti di brevetti, marchi, copyright o altri diritti di proprietà intellettuale che coprono determinati argomenti in questo documento. La fornitura di questo catalogo non implica la licenza d'uso di questi brevetti, marchi, copyright o d'altre proprietà intellettuali a meno che ciò non sia consentito tramite un accordo di licenza scritto formulato con **ADVANTIX SPA**. Poiché **ADVANTIX SPA** deve rispondere a condizioni di mercato in continuo cambiamento, il catalogo come avvisato potrebbe subire modifiche senza preavviso.

All the information and scripts contained in this catalogue are exclusive property of **ADVANTIX SPA**. **ADVANTIX SPA** might have patterns, brands, copyrights or other rights of intellectual property in being or outstanding and covering certain subjects or belonging to some products shown in this catalogue. The possession of this catalogue does not imply the right to use these patterns, brands, copyright or other intellectual properties unless it is allowed by **ADVANTIX SPA** with a written agreement. Due to market requirements, all the information, scripts, photos contained this catalogue can be modified, changed or replaced at any time without further notice.

Toutes les données et les textes de ce catalogue sont la propriété exclusive de **ADVANTIX SPA**. **ADVANTIX SPA** pourrait avoir des brevets ou des demandes pendantes de brevets, marques, copyright ou autres droits de propriété intellectuelle couvrant des arguments déterminés de ce document. La fourniture de ce catalogue n'implique pas la licence d'exploitation de ces brevets, marques, copyright ou autres propriétés intellectuelles, à moins que cela n'ait été autorisé expressément à travers un accord de licence écrit stipulé avec **ADVANTIX SPA**. Les données et les caractéristiques techniques sont préliminaires et susceptibles de changement sans préavis.

Alle Daten und Texte dieses Katalogs sind ausschließliches Eigentum von **ADVANTIX SPA**. **ADVANTIX SPA** könnte Patente besitzen oder Anträge auf Patente, Warenzeichen, Copyright oder andere Rechte des geistigen Eigentums laufen haben, die bestimmte Themen dieses Dokuments abdecken. Die Lieferung dieses Katalogs schließt nicht die Lizenz zur Verwendung dieser Patente, Warenzeichen, Copyrights oder anderer Rechte des geistigen Eigentums ein, es sei denn, dies wird durch ein mit **ADVANTIX SPA** geschlossenes, schriftliches Lizenzabkommen gestattet. Die Daten und die technischen Beschreibungen sind vorläufig und können ohne vorherige Mitteilung Veränderungen unterliegen.

Todos los datos y los textos de este catálogo son de propiedad exclusiva de **ADVANTIX SPA**. **ADVANTIX SPA** podría disponer de patentes o peticiones pendientes de patentes, marcas, copyright u otros derechos de propiedad intelectual que cubren determinados temas en este documento. El suministro de este catálogo no implica la licencia de uso de estas marcas, patentes, copyright o de otras propiedades intelectuales salvo que esté permitido por un acuerdo de licencia escrito y formulado con **ADVANTIX SPA**. Los datos y las características técnicas son preliminares y susceptibles a cambios sin previo aviso.

Todos os dados e textos deste catálogo são da propriedade exclusiva da **ADVANTIX SPA**. **ADVANTIX SPA** poderá ter patentes ou pedidos pendentes de patentes, marcas, copyright ou outros direitos de propriedade intelectual que cubram determinados argumentos neste documento. O fornecimento deste catálogo não implica a licença de uso destes patentes, marcas, copyright ou de outras propriedades intelectuais, a menos que tal seja consentido através de um acordo de licença escrita formulado com a **ADVANTIX SPA**. Os dados e as características técnicas são preliminares e susceptíveis de mudanças sem aviso prévio.

